



RCLC, Div. 3, Chap. 7, § 3703 - Uniform Business Organizations Code/ Código Uniforme de Organizaciones Comerciales¹

ARTICLE 1 OF THE UNIFORM BUSINESS ORGANIZATIONS CODE (2011) (LAST AMENDED 2013)	ARTÍCULO 1 DEL CÓDIGO UNIFORME DE ORGANIZACIONES COMERCIALES (2011)(CON SUS RESPECTIVAS MODIFICACIONES DE 2013)
UNIFORM BUSINESS ORGANIZATIONS CODE (2011) (LAST AMENDED 2013)	CÓDIGO UNIFORME DE ORGANIZACIONES COMERCIALES (2011) (CON SUS RESPECTIVAS MODIFICACIONES DE 2013)
[ARTICLE] 1 GENERAL PROVISIONS	[ARTÍCULO] 1 DISPOSICIONES GENERALES
[PART] 1 PRELIMINARY PROVISIONS	[PARTE] 1 DISPOSICIONES PRELIMINARES
SECTION 1-101. SHORT TITLES.	SECCIÓN 1-101. TÍTULO CORTO.
(a) This Rule ² may be cited as the Uniform Business Organizations Code.	(a) Esta ³ Norma ⁴ puede ser citada como el Código Uniforme de Organizaciones Comerciales.
(b) This [article] may be cited as the Uniform Business Organizations Code - General Provisions.	(b) Este [artículo] puede ser citado como Código Uniforme de Organizaciones Comerciales - Disposiciones Generales.
SECTION 1-102. DEFINITIONS.	SECCIÓN 1-102. DEFINICIONES.

¹ Nota del Revisor: La traducción al español del título de esta división fue agregada ya que inicialmente se había omitido de la traducción original.

² Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

³ Nota del revisor: Texto adicional eliminado para corregir un error tipográfico.

⁴ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



In this Rule ⁵ , except as otherwise provided in definitions of the same terms in other articles of this Rule ⁶ :	En esta Norma ⁷ , salvo lo dispuesto de otra manera en las definiciones de los mismos términos en otros artículos de esta Norma ⁸ :
(1) “annual ⁹ report” means the report required by Section 1-213.	(1) “Informe ¹⁰ anual” significa el informe requerido por la Sección 1-213.
(2) “Business corporation” means a domestic business corporation incorporated under or subject to [Article] 9 or a foreign business corporation.	(2) “Sociedad comercial” significa una sociedad comercial nacional constituida bajo o sujeto al [Artículo] 9 o una sociedad anónima comercial extranjera.
(3) “Business trust” means a trust formed under the statutory law of another jurisdiction ¹¹ which is not a foreign statutory trust and does not have a predominately donative purpose.	(3) “Fideicomiso comercial” significa un fideicomiso formado bajo la ley estatutaria de otra jurisdicción ¹² que no es un fideicomiso estatutario extranjero y que no tiene un propósito predominantemente donativo.
(4) “Commercial registered agent” means a person listed under Section 1-405.	(4) “Agente comercial registrado” significa una persona que aparece bajo la Sección 1-405.
(5) “Common-law business trust” means a common-law trust that does not have a predominately donative purpose.	(5) “Fideicomiso comercial bajo el derecho consuetudinario” significa un fideicomiso del derecho consuetudinario que no tiene un propósito predominantemente donativo.

⁵ Revisor’s Note: “[act]” replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁶ Revisor’s Note: “[act]” replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁷ Nota del Revisor: “[ley]” sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁸ Nota del Revisor: “[ley]” sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁹ Revisor’s Note: “Alternative A” selected by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5001.

¹⁰ Nota del Revisor: “Alternativa A” seleccionada por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5001.

¹¹ Revisor’s Note: “state” replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

¹² Nota del Revisor: “estado” fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(6) “Debtor in bankruptcy” means a person that is the subject of: ¹³	(6) “Deudor en bancarrota” significa una persona que está sujeto a: ¹⁴
(A) an order for relief under a rule of Próspera ZEDE that is comparable to Title 11 of the United States Code; or	(A) una orden de alivio en virtud de una regla de Próspera ZEDE que es comparable al Título 11 del Código de los Estados Unidos; o
(B) a comparable order under foreign law governing insolvency.	(B) una orden comparable bajo ley extranjera que rige la insolvencia.
(7) “Distributional interest” means the right under an unincorporated entity’s organic law and organic rules to receive distributions from the entity.	(7) “Interés de distribución” significa el derecho bajo la ley orgánica de una entidad no constituida y las reglas orgánicas para recibir distribuciones de la entidad.
(8) “Domestic”, with respect to an entity, means governed as to its internal affairs by the law of Próspera ZEDE ¹⁵ .	(8) “Nacional”, con respecto a una entidad, significa que está regida en cuanto a sus asuntos internos por la ley de Próspera ZEDE ¹⁶ .

¹³ Revisor's note: The original text references of this Rule have been revised to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002, and Próspera Entity Registry Statute, §§2-1-43-0-0-1, et seq., that “if any rule from a set of rules that this RCLC references refers to an institution, office, power, or privilege that does not exist in the adopting jurisdiction, the rule instead refers to the closest functionally equivalent institution, office, power, or privilege that does or could exist in that jurisdiction,” references to a “State” in the RCLC shall be construed as references to ZEDE or Próspera, depending on context, with the RCLC Entity Code hereby amended accordingly; references to the “United States of America” in the RCLC shall be construed as references to Próspera to the extent that the RCLC makes reference to laws or rules of the United States of America that are within a category of legislation or promulgation assigned by the ZEDE Organic Law to the competence of Próspera; and references to the “United States of America” shall be construed as references to the Republic of Honduras to the extent that the RCLC makes reference to laws or rules of the United States of America that are within a category of legislation or promulgation that is excluded by the ZEDE Organic Law from the competence of Próspera.

¹⁴ Nota del Revisor: Las referencias del texto original de esta Regla han sido revisadas para ajustarse a la guía interpretativa de RCLC, Div. 5, §5002, y el Estatuto de Registro de Entidades Próspera, §§2-1-43-0-0-1, et seq., que “si cualquier regla de un conjunto de reglas a las que esta RCLC hace referencia se refiere a una institución, cargo, poder o privilegio que no existe en la jurisdicción adoptiva, la regla se refiere en cambio a la institución, cargo, poder o privilegio funcionalmente equivalente más cercano que sí existe o podría existir en esa jurisdicción,” las referencias a un “Estado” en la RCLC se interpretarán como referencias a jurisdicción, ZEDE o Próspera, dependiendo del contexto, con el Código de Entidades de la RCLC enmendado en consecuencia; las referencias a los “Estados Unidos de América” en la CLR se interpretarán como referencias a Próspera en la medida en que la CLR haga referencia a leyes o normas de los Estados Unidos de América que estén dentro de una categoría de legislación o promulgación asignada por la Ley Orgánica de la ZEDE a la competencia de Próspera; y las referencias a los “Estados Unidos de América” se interpretarán como referencias a la República de Honduras en la medida en que la CLR haga referencia a leyes o normas de los Estados Unidos de América que estén dentro de una categoría de legislación o promulgación que esté excluida por la Próspera Ley Orgánica de la competencia de la Próspera.

¹⁵ Revisor’s Note: “this state” replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

¹⁶ Nota del Revisor: “este estado” fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



(9) “Effective date”, when referring to a record filed by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹⁷ , means the time and date determined in accordance with Section 1-203.	(9) “Fecha de vigencia”, cuando se refiere a un registro presentado por el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹⁸ , significa la hora y fecha determinada de conformidad con la Sección 1-203.
(10) “Entity”:	(10) “Entidad”:
(A) means:	(A) significa:
(i) a business corporation;	(i) una sociedad anónima comercial;
(ii) a nonprofit corporation;	(ii) una sociedad anónima sin fines de lucro;
(iii) a general partnership, including a limited liability partnership;	(iii) una sociedad general, incluyendo una sociedad de responsabilidad limitada;
(iv) a limited partnership, including a limited liability limited partnership;	(iv) una sociedad limitada, incluyendo una sociedad limitada de responsabilidad limitada;
(v) a limited liability company;	(v) una sociedad de responsabilidad limitada;
[(vi) a general cooperative association;]	[(vi) una asociación cooperativa general;]
(vii) a limited cooperative association;	(vii) una asociación cooperativa limitada;
(viii) an unincorporated nonprofit association;	(viii) una asociación sin fines de lucro no constituida;
(ix) a statutory trust, business trust, or common-law business trust; or	(ix) un fideicomiso estatutario, fideicomiso comercial o de fideicomiso comercial de la ley consuetudinaria; o
(x) any other person that has:	(x) cualquier otra persona que tiene:
(I) a legal existence separate from any interest holder of that person; or	(I) una existencia legal separada de cualquier titular de interés de esa persona; o
(II) the power to acquire an interest in real property in its own name; and	(II) el poder de adquirir un interés en bienes inmuebles bajo su propio nombre; y
(B) does not include:	(B) no incluye:

¹⁷ Revisor’s Note: “[Secretary of State]” replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁸ Nota del Revisor: “[Secretario de Estado]” sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



(i) an individual;	(i) un individuo;
(ii) a trust with a predominately donative purpose or a charitable trust;	(ii) un fideicomiso con un propósito predominantemente donativo o un fideicomiso de caridad;
(iii) an association or relationship that is not listed in subparagraph (A) and is not a partnership under the rules stated in Section 1-202(c) or a similar provision of the law of another jurisdiction;	(iii) una asociación o relación que no está listada en el apartado (A) y no es una sociedad bajo las reglas establecidas en la Sección 1-202 (c) o una disposición similar de la ley de otra jurisdicción;
(iv) a decedent's estate; or	(iv) el patrimonio del difunto; o
(v) a government or a governmental subdivision, agency, or instrumentality.	(v) un gobierno o una subdivisión, agencia o dependencia gubernamental.
(11) "Entity filing" means a record delivered to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹⁹ for filing pursuant to this Rule ²⁰ .	(11) "Presentación de entidad" significa un registro entregado al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²¹ para la presentación de conformidad con esta Norma ²² .
(12) "Filed record" means a record filed by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²³ pursuant to this Rule ²⁴ .	(12) "Registro de presentado" significa un registro presentado por el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²⁵ de conformidad con esta Norma "[[ley]]" sustituida por Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE].

¹⁹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁰ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

²¹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

²² Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

²³ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁴ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

²⁵ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(13) “Filing entity” means an entity whose formation requires the filing of a public organic record. The term does not include a limited liability partnership.	(13) “Entidad declarante” significa una entidad cuya formación requiere la presentación de un registro público orgánico. El término no incluye una sociedad de responsabilidad limitada.
(14) “Foreign”, with respect to an entity, means governed as to its internal affairs by the law of a jurisdiction other than Próspera ZEDE ²⁶ .	(14) “Extranjero”, con respecto a una entidad, significa que está regida en cuanto a sus asuntos internos por la ley de una jurisdicción que no sea Próspera ZEDE ²⁷ .
[(15) “General cooperative association” means a domestic general cooperative association formed under or subject to [cite statute of Próspera ZEDE ²⁸ under which an incorporated cooperative association is formed] or a foreign general cooperative association.]	[(15) “Asociación cooperativa general” significa una asociación cooperativa general nacional formada bajo o sujeta a [citar estatuto de Próspera ZEDE ²⁹ bajo el cual se forma una asociación cooperativa constituida] o una asociación cooperativa general extranjera.]
(16) “General partnership” means a domestic general partnership formed under or subject to [Article] 3 or a foreign general partnership. The term includes a limited liability partnership.	(16) “Sociedad general” se entiende una sociedad general nacional formada ³⁰ bajo o sujeta al [Artículo] 3 o una sociedad general extranjera. El término incluye una sociedad de responsabilidad limitada.
(17) “Governance interest” means a right under the organic law or organic rules of an unincorporated entity, other than as a governor, agent, assignee, or proxy, to:	(17) “Interés de gobernabilidad” significa un derecho bajo la ley orgánica o reglas orgánicas de una entidad no constituida, que no sea como un gobernador, agente, cesionario, o apoderado, a:
(A) receive or demand access to information concerning, or the books and records of, the entity;	(A) recibir o exigir acceso a la información sobre, o los libros y registros de, la entidad;
(B) vote for or consent to the election of the governors of the entity; or	(B) votar a favor o dar su consentimiento para la elección de los gobernadores de la entidad; o

²⁶ Revisor’s Note: “this state” replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

²⁷ Nota del Revisor: “este estado” fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

²⁸ Revisor’s Note: “this state” replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

²⁹ Nota del Revisor: “este estado” fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

³⁰ Nota del revisor: La palabra “formado” se ha reemplazado para corregir el error tipográfico de género masculino para que figure como femenino, que se puede determinar a partir del contexto.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(C) receive notice of or vote on or consent to an issue involving the internal affairs of the entity.	(C) recibir notificación de o votar sobre o dar su consentimiento a una cuestión relacionada con los asuntos internos de la entidad.
(18) “Governor” means:	(18) “Gobernador” significa:
(A) a director of a business corporation;	(A) un director de una sociedad comercial;
(B) a director or trustee of a nonprofit corporation;	(B) un director o fiduciario de una sociedad sin fines de lucro;
(C) a general partner of a general partnership;	(C) un socio general de una sociedad general;
(D) a general partner of a limited partnership;	(D) un socio general de una sociedad limitada;
(E) a manager of a manager-managed limited liability company;	(E) el gerente de una compañía de responsabilidad limitada gestionada por un gerente;
(F) a member of a member-managed limited liability company;	(F) un miembro de una compañía de responsabilidad limitada gestionada por miembros;
[(G) a director of a general cooperative association;]	[(G) un director de una asociación cooperativa general;]
(H) a director of a limited cooperative association;	(H) un director de una asociación cooperativa limitada;
(I) a manager of an unincorporated nonprofit association;	(I) un gerente de una asociación sin fines de lucro no constituida;
(J) a trustee of a statutory trust, business trust, or common-law business trust; or	(J) un fiduciario de un fideicomiso estatutario, fideicomiso comercial, o fideicomiso comercial del derecho consuetudinario; o
(K) any other person under whose authority the powers of an entity are exercised and under whose direction the activities and affairs of the entity are managed pursuant to the organic law and organic rules of the entity.	(K) cualquier otra persona bajo cuya autoridad los poderes de una entidad se ejercen y bajo cuya dirección las actividades y asuntos de la entidad se gestionan de conformidad con la ley orgánica y reglas orgánicas de la entidad.
(19) “Interest” means:	(19) “Interés” significa:
(A) a share in a business corporation;	(A) una participación en una sociedad anónima comercial;



(B) a membership in a nonprofit corporation;	(B) una membresía en una sociedad sin fines de lucro;
(C) a governance interest in a general partnership;	(C) un interés de gobernabilidad en una sociedad general;
(D) a governance interest in a limited partnership;	(D) un interés de gobernabilidad en una sociedad limitada;
(E) a governance interest in a limited liability company;	(E) un interés de gobernabilidad en una sociedad de responsabilidad limitada;
[(F) a share in a general cooperative association;]	[(F) una participación en una asociación cooperativa general;]
(G) a member's interest in a limited cooperative association;	(G) la participación de un miembro en una asociación cooperativa limitada;
(H) a membership in an unincorporated nonprofit association;	(H) una membresía en una asociación sin fines de lucro no constituida;
(I) a beneficial interest in a statutory trust, business trust, or common-law business trust; or	(I) un interés beneficioso en un fideicomiso estatutario, fideicomiso comercial o fideicomiso comercial de derecho consuetudinario; o
(J) a governance interest or distributional interest in any other type of unincorporated entity.	(J) un interés de gobernabilidad o interés de distribución en cualquier otro tipo de entidad no constituida.
(20) "Interest holder" means:	(20) "Titular de interés" significa:
(A) a shareholder of a business corporation;	(A) un accionista de una sociedad anónima comercial;
(B) a member of a nonprofit corporation;	(B) un miembro de una sociedad sin fines de lucro;
(C) a general partner of a general partnership;	(C) un socio general de una sociedad general;
(D) a general partner of a limited partnership;	(D) un socio general de una sociedad limitada;
(E) a limited partner of a limited partnership;	(E) un socio limitado de una sociedad limitada;
(F) a member of a limited liability company;	(F) un miembro de una sociedad de responsabilidad limitada;



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

[(G) a shareholder of a general cooperative association;]	[(G) un accionista de una asociación cooperativa general;]
(H) a member of a limited cooperative association;	(H) un miembro de una asociación cooperativa limitada;
(I) a member of an unincorporated nonprofit association;	(I) un miembro de una asociación sin fines de lucro no constituida;
(J) a beneficiary or beneficial owner of a statutory trust, business trust, or common-law business trust; or	(J) un beneficiario o titular beneficiario de un fideicomiso estatutario, fideicomiso comercial, o fideicomiso comercial de derecho consuetudinario; o
(K) any other direct holder of an interest.	(K) cualquier otro titular directo de un interés.
(21) “Jurisdiction”, used to refer to a political entity, means the Republic of Honduras, a ZEDE, a foreign country, or a political subdivision of a foreign country. ³¹	(21) “Jurisdicción”, que se utiliza para referirse a una entidad política, significa la República de Honduras, una ZEDE, un país extranjero, o una subdivisión política de un país extranjero. ³²

³¹ Revisor's note: The original text references of this Rule have been revised to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002, and Próspera Entity Registry Statute, §§2-1-43-0-0-1, et seq., that “if any rule from a set of rules that this RCLC references refers to an institution, office, power, or privilege that does not exist in the adopting jurisdiction, the rule instead refers to the closest functionally equivalent institution, office, power, or privilege that does or could exist in that jurisdiction,” references to a “State” in the RCLC shall be construed as references to ZEDE or Próspera, depending on context, with the RCLC Entity Code hereby amended accordingly; references to the “United States of America” in the RCLC shall be construed as references to Próspera to the extent that the RCLC makes reference to laws or rules of the United States of America that are within a category of legislation or promulgation assigned by the ZEDE Organic Law to the competence of Próspera; and references to the “United States of America” shall be construed as references to the Republic of Honduras to the extent that the RCLC makes reference to laws or rules of the United States of America that are within a category of legislation or promulgation that is excluded by the ZEDE Organic Law from the competence of Próspera.

³² Nota del Revisor: Las referencias del texto original de esta Regla han sido revisadas para ajustarse a la guía interpretativa de RCLC, Div. 5, §5002, y el Estatuto de Registro de Entidades Próspera, §§2-1-43-0-0-1, et seq., que “si cualquier regla de un conjunto de reglas a las que esta RCLC hace referencia se refiere a una institución, cargo, poder o privilegio que no existe en la jurisdicción adoptiva, la regla se refiere en cambio a la institución, cargo, poder o privilegio funcionalmente equivalente más cercano que sí existe o podría existir en esa jurisdicción,” las referencias a un “Estado” en la RCLC se interpretarán como referencias a jurisdicción, ZEDE o Próspera, dependiendo del contexto, con el Código de Entidades de la RCLC enmendado en consecuencia; las referencias a los “Estados Unidos de América” en la CLR se interpretarán como referencias a Próspera en la medida en que la CLR haga referencia a leyes o normas de los Estados Unidos de América que estén dentro de una categoría de legislación o promulgación asignada por la Ley Orgánica de la ZEDE a la competencia de Próspera; y las referencias a los “Estados Unidos de América” se interpretarán como referencias a la República de Honduras en la medida en que la CLR haga referencia a leyes o normas de los Estados Unidos de América que estén dentro de una categoría de legislación o promulgación que esté excluida por la Próspera Ley Orgánica de la competencia de la Próspera.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(22) “Jurisdiction of formation” means the jurisdiction whose law includes the organic law of an entity.	(22) “jurisdicción de la formación” significa la jurisdicción cuya ley incluye la ley orgánica de una entidad.
(23) “Limited cooperative association” means a domestic limited cooperative association formed under or subject to [Article] 6 or a foreign limited cooperative association.	(23) “asociación cooperativa limitada” significa una asociación cooperativa limitada nacional formada bajo o sujeta al [Artículo] 6 o una asociación cooperativa limitada extranjera.
(24) “Limited liability company” means a domestic limited liability company formed under or subject to [Article] 5 or a foreign limited liability company.	(24) “Compañía de responsabilidad limitada” significa una compañía de responsabilidad limitada nacional formada bajo o sujeta al [Artículo] 5 o una compañía de responsabilidad limitada extranjera.
(25) “Limited liability limited partnership” means a domestic limited liability limited partnership formed under or subject to [Article] 4 or a foreign limited liability limited partnership.	(25) “sociedad limitada de responsabilidad limitada” significa una sociedad limitada de responsabilidad limitada nacional formada bajo o sujeta al [Artículo] 4 o una sociedad limitada de responsabilidad limitada extranjera.
(26) “Limited liability partnership” means a domestic limited liability partnership registered under or subject to [Article] 3 or a foreign limited liability partnership.	(26) “Sociedad de responsabilidad limitada” significa una sociedad de responsabilidad limitada nacional registrada bajo o sujeta al [Artículo] 3 o una sociedad de responsabilidad limitada extranjera.
(27) “Limited partnership” means a domestic limited partnership formed under or subject to [Article] 4 or a foreign limited partnership. The term includes a limited liability limited partnership.	(27) “Sociedad limitada” significa una sociedad limitada nacional formada bajo o sujeta al [Artículo] 4 o una sociedad limitada extranjera. El término incluye una sociedad limitada de responsabilidad limitada.
(28) “Noncommercial registered agent” means a person that is not a commercial registered agent and is:	(28) “Agente registrado no comercial” significa una persona que no es un agente registrado comercial y es:
(A) an individual or domestic or foreign entity that serves in Próspera ZEDE ³³ as the registered agent of an entity; or	(A) una entidad individual o nacional o extranjera que sirve en Próspera ZEDE ³⁴ como el agente registrado de una entidad; o

³³ Revisor’s Note: “this state” replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

³⁴ Nota del Revisor: “este estado” fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



(B) an individual who holds the office or other position in an entity which is designated as the registered agent pursuant to Section 1-404(a)(2)(B).	(B) una persona que ocupa el cargo u otra posición en una entidad que se designa como el agente registrado de conformidad con la Sección 1-404 (a) (2) (B).
(29) “Nonfiling entity” means an entity whose formation does not require the filing of a public organic record.	(29) “Entidad que no presenta” significa una entidad cuya formación no requiere la presentación de un registro público orgánico.
(30) “Nonprofit corporation” means a domestic nonprofit corporation incorporated under or subject to [Article] 10 or a foreign nonprofit corporation.	(30) “sociedad anónima sin fines de lucro” significa una sociedad anónima sin fines de lucro nacional constituida bajo o sujeta al [Artículo] 10 o una sociedad anónima sin fines de lucro extranjera.
(31) “Nonregistered foreign entity” means a foreign entity that is not registered to do business in Próspera ZEDE ³⁵ pursuant to a statement of registration filed by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ³⁶ .	(31) “Entidad extranjera no registrada” significa una entidad extranjera que no está registrada para hacer negocios en Próspera ZEDE ³⁷ de conformidad con una declaración de registro presentada por el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ³⁸ .
(32) “Organic law” means the law of an entity’s jurisdiction of formation governing the internal affairs of the entity.	(32) “Ley orgánica” significa la ley de la jurisdicción de formación de una entidad que rige los asuntos internos de la entidad.
(33) “Organic rules” means the public organic record and private organic rules of an entity.	(33) “Reglas orgánicas” significa el registro público orgánico y reglas orgánicas privadas de una entidad.
(34) “Person” means an individual, business corporation, nonprofit corporation, partnership, limited partnership, limited liability company, [general cooperative association,] limited cooperative association, unincorporated nonprofit association, statutory trust, business trust, common-law business trust, estate, trust, association, joint venture, public	(34) “Persona” significa un individuo, sociedad anónima comercial, sociedad anónima sin fines de lucro, sociedad limitada, compañía de responsabilidad limitada, [asociación cooperativa general,] asociación cooperativa limitada, asociación sin fines de lucro no constituida, fideicomiso estatutario, fideicomiso

³⁵ Revisor’s Note: “this state” replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

³⁶ Revisor’s Note: “[Secretary of State]” replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁷ Nota del Revisor: “este estado” fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

³⁸ Nota del Revisor: “[Secretario de Estado]” sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

corporation, government or governmental subdivision, agency, or instrumentality, or any other legal or commercial entity.	comercial, fideicomiso comercial del derecho consuetudinario, patrimonio, fideicomiso, asociación, empresa conjunta, sociedad anónima pública, gobierno o subdivisión, agencia, o dependencia gubernamental, o cualquier otra entidad legal o comercial.
(35) “Principal office” means the principal executive office of an entity, whether or not the office is located in Próspera ZEDE ³⁹ .	(35) “Oficina principal” significa la oficina principal de una entidad, ya sea que la oficina esté ubicada en Próspera ZEDE ⁴⁰ o no.
(36) “Private organic rules” means the rules, whether or not in a record, that govern the internal affairs of an entity, are binding on all its interest holders, and are not part of its public organic record, if any. The term includes:	(36) “Reglas orgánicas privadas” significa las reglas, ya sea en un registro o no, que gobiernan los asuntos internos de una entidad, son vinculantes para todos sus titulares de interés, y no son parte de su registro público orgánico, en su caso. El término incluye:
(A) the bylaws of a business corporation;	(A) los estatutos de una sociedad anónima comercial;
(B) the bylaws of a nonprofit corporation;	(B) los estatutos de una sociedad anónima sin fines de lucro;
(C) the partnership agreement of a general partnership;	(C) el acuerdo de asociación de una sociedad general;
(D) the partnership agreement of a limited partnership;	(D) el acuerdo de asociación de una sociedad limitada;
(E) the operating agreement of a limited liability company;	(E) el acuerdo operativo de una compañía de responsabilidad limitada;
[(F) the bylaws of a general cooperative association;	[(F) los estatutos de una asociación cooperativa general;
(G) the bylaws of a limited cooperative association;	(G) los estatutos de una asociación cooperativa limitada;
(H) the governing principles of an unincorporated nonprofit association; and	(H) los principios que rigen una asociación sin fines de lucro no constituida; y

³⁹ Revisor’s Note: “this state” replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁰ Nota del Revisor: “este estado” fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(I) the trust instrument of a statutory trust or similar rules of a business trust or common-law business trust.	(I) el instrumento de fideicomiso de un fideicomiso estatutario o reglas similares de un fideicomiso comercial o fideicomiso comercial del derecho consuetudinario.
(37) “Proceeding” includes a civil action, arbitration, mediation, administrative proceeding, criminal prosecution, and investigatory action.	(37) “Procedimiento” incluye una acción civil, arbitraje, mediación, procedimiento administrativo, procesamiento penal, e intervención investigativa.
(38) “Property” means all property, whether real, personal, or mixed or tangible or intangible, or any right or interest therein.	(38) “Bienes” significa todos los bienes, ya sea inmueble, mueble, o mixto o tangible o intangible, o cualquier derecho o interés en el mismo.
(39) “Public organic record” means the record the filing of which by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁴¹ is required to form an entity and any amendment to or restatement of that record. The term includes:	(39) “Registro público orgánico” significa el registro de la presentación del cual por el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁴² se requiere para formar una entidad y cualquier modificación a o replanteamiento de dicho registro. El término incluye:
(A) the articles of incorporation of a business corporation;	(A) la Escritura constitutiva ⁴³ de una sociedad anónima comercial;
(B) the articles of incorporation of a nonprofit corporation;	(B) la Escritura constitutiva ⁴⁴ de una sociedad anónima sin fines de lucro;
(C) the certificate of limited partnership of a limited partnership;	(C) el certificado de sociedad limitada de una sociedad limitada;
(D) the certificate of organization of a limited liability company;	(D) el certificado de organización de una compañía de responsabilidad limitada;

⁴¹ Revisor’s Note: “[Secretary of State]” replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴² Nota del Revisor: “[Secretario de Estado]” sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴³ Nota del revisor: La palabra “carta” se ha reemplazado por las palabras “escritura constitutiva” para que se acople mejor al significado que se puede determinar a partir del contexto.

⁴⁴ Nota del revisor: La palabra “carta” se ha reemplazado por las palabras “escritura constitutiva” para que se acople mejor al significado que se puede determinar a partir del contexto.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

[(E) the articles of incorporation of a general cooperative association;]	[(E) la Escritura constitutiva ⁴⁵ de una asociación cooperativa general;]
(F) the articles of organization of a limited cooperative association; and	(F) la escritura de organización de una asociación cooperativa limitada; y
(G) the certificate of trust of a statutory trust or similar record of a business trust.	(G) el certificado de fideicomiso de un fideicomiso estatutario o registro similar de un fideicomiso comercial.
(40) “Receipt”, as used in this [article], means actual receipt. “Receive” has a corresponding meaning.	(40) “Recibo”, como se usa en este [artículo], significa el recibo real. “Recibir” tiene un significado correspondiente.
(41) “Record”, used as a noun, means information that is inscribed on a tangible medium or that is stored in an electronic or other medium and is retrievable in perceivable form.	(41) “Registro”, usado como un sustantivo, significa información que está inscrita en un medio tangible o que se almacena en un medio electrónico u otro y es recuperable en forma perceptible.
(42) “Registered agent” means an agent of an entity which is authorized to receive service of any process, notice, or demand required or permitted by law to be served on the entity. The term includes a commercial registered agent and a noncommercial registered agent.	(42) “Agente registrado” significa un agente de una entidad que está autorizado para recibir la entrega de cualquier proceso, notificación, o demanda requerido o permitido por la ley para ser entregado a la entidad. El término incluye un agente registrado comercial y un agente registrado no comercial.
(43) “Registered foreign entity” means a foreign entity that is registered to do business in Próspera ZEDE ⁴⁶ pursuant to a statement of registration filed by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁴⁷ .	(43) “Entidad extranjera registrada” significa una entidad extranjera que está registrada para hacer negocios en Próspera ZEDE ⁴⁸ de conformidad con una declaración de registro presentada por el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁴⁹ .

⁴⁵ Nota del revisor: La palabra “carta” se ha reemplazado por las palabras “escritura constitutiva” para que se acople mejor al significado que se puede determinar a partir del contexto.

⁴⁶ Revisor’s Note: “this state” replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁷ Revisor’s Note: “Secretary of State” replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴⁸ Nota del Revisor: “este estado” fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁹ Nota del Revisor: “[Secretario de Estado]” sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(44) “Sign” means, with present intent to authenticate or adopt a record:	(44) “Firmar”, significa, con la intención presente de autenticar o adoptar un registro:
(A) to execute or adopt a tangible symbol; or	(A) para ejecutar o adoptar un símbolo tangible; o
(B) to attach to or logically associate with the record an electronic symbol, sound, or process.	(B) para unir a o lógicamente asociar con el registro un símbolo, sonido, o proceso electrónico.
(45) “Jurisdiction” means a ZEDE or any territory or insular possession subject to the jurisdiction of the Republic of Honduras. ⁵⁰	(45) “Estado” significa una ZEDE, o cualquier territorio o posesión insular sujeto a la jurisdicción de la Republica de Honduras. ⁵¹
(46) “Statutory trust” means a domestic statutory trust formed under or subject to [Article] 8 or a trust formed under the statutory law of a jurisdiction other than Próspera ZEDE ⁵² which would be a statutory trust if formed under the law of Próspera ZEDE ⁵³ .	(46) “Fideicomiso estatutario”, significa un fideicomiso estatutario nacional formado bajo o sujeto al [Artículo] 8 o un fideicomiso formado bajo la ley estatutaria de una jurisdicción que no sea Próspera ZEDE ⁵⁴ que sería un

⁵⁰ Revisor's note: The original text references of this Rule have been revised to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002, and Próspera Entity Registry Statute, §§2-1-43-0-0-1, et seq., that “if any rule from a set of rules that this RCLC references refers to an institution, office, power, or privilege that does not exist in the adopting jurisdiction, the rule instead refers to the closest functionally equivalent institution, office, power, or privilege that does or could exist in that jurisdiction,” references to a “State” in the RCLC shall be construed as references to ZEDE or Próspera, depending on context, with the RCLC Entity Code hereby amended accordingly; references to the “United States of America” in the RCLC shall be construed as references to Próspera to the extent that the RCLC makes reference to laws or rules of the United States of America that are within a category of legislation or promulgation assigned by the ZEDE Organic Law to the competence of Próspera; and references to the “United States of America” shall be construed as references to the Republic of Honduras to the extent that the RCLC makes reference to laws or rules of the United States of America that are within a category of legislation or promulgation that is excluded by the ZEDE Organic Law from the competence of Próspera.

⁵¹ Nota del Revisor: Las referencias del texto original de esta Regla han sido revisadas para ajustarse a la guía interpretativa de RCLC, Div. 5, §5002, y el Estatuto de Registro de Entidades Próspera, §§2-1-43-0-0-1, et seq., que “si cualquier regla de un conjunto de reglas a las que esta RCLC hace referencia se refiere a una institución, cargo, poder o privilegio que no existe en la jurisdicción adoptiva, la regla se refiere en cambio a la institución, cargo, poder o privilegio funcionalmente equivalente más cercano que sí existe o podría existir en esa jurisdicción,” las referencias a un “Estado” en la RCLC se interpretarán como referencias a jurisdicción, ZEDE o Próspera, dependiendo del contexto, con el Código de Entidades de la RCLC enmendado en consecuencia; las referencias a los “Estados Unidos de América” en la CLR se interpretarán como referencias a Próspera en la medida en que la CLR haga referencia a leyes o normas de los Estados Unidos de América que estén dentro de una categoría de legislación o promulgación asignada por la Ley Orgánica de la ZEDE a la competencia de Próspera; y las referencias a los “Estados Unidos de América” se interpretarán como referencias a la República de Honduras en la medida en que la CLR haga referencia a leyes o normas de los Estados Unidos de América que estén dentro de una categoría de legislación o promulgación que esté excluida por la Próspera Ley Orgánica de la competencia de la Próspera.

⁵² Revisor's Note: “this state” replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁵³ Revisor's Note: “this state” replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁵⁴ Nota del Revisor: “este estado” fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

	fideicomiso estatutario si estuviera formado bajo la ley de Próspera ZEDE ⁵⁵ .
(47) “Transfer” includes:	(47) “Transferencia” incluye:
(A) an assignment;	(A) una cesión ⁵⁶ ;
(B) a conveyance;	(B) una transferencia;
(C) a sale;	(C) una venta;
(D) a lease;	(D) un arrendamiento;
(E) an encumbrance, including a mortgage or security interest;	(E) un gravamen, incluyendo una hipoteca o derecho de garantía;
(F) a gift; and	(F) una donación; y
(G) a transfer by operation of law.	(G) una transferencia por operación de la ley.
(48) “Type of entity” means a generic form of entity:	(48) “Tipo de entidad” significa una forma genérica de la entidad:
(A) recognized at common law; or	(A) reconocida en el derecho consuetudinario; o
(B) formed under an organic law, whether or not some entities formed under that law are subject to provisions of that law that create different categories of the form of entity.	(B) formada bajo una ley orgánica, ya sea o no que algunas entidades formadas bajo esa ley están sujetas a disposiciones de dicha ley que crean diferentes categorías de la forma de entidad.
(49) “Unincorporated nonprofit association” means a domestic unincorporated nonprofit association formed under or subject to [Article] 7 or a nonprofit association formed under or subject to the law of a jurisdiction other than Próspera ZEDE ⁵⁷ which would	(49) “asociación sin fines de lucro no constituida” significa una asociación sin fines de lucro no constituida nacional formada bajo o sujeta al [Artículo] 7 o una asociación sin fines de lucro formada bajo o sujeta a la ley de una jurisdicción que no sea Próspera ZEDE ⁵⁹ que sería una asociación sin fines de lucro no

⁵⁵ Nota del Revisor: “este estado” fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁵⁶ Nota del revisor: La palabra “asignación” se ha reemplazado por la palabra “cesión” para que se acople mejor al significado que se puede determinar a partir del contexto.

⁵⁷ Revisor’s Note: “this state” replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁵⁹ Nota del Revisor: “este estado” fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

be an unincorporated nonprofit association if formed under or subject to the law of Próspera ZEDE ⁵⁸ .	constituida si se formara bajo o sujeta a la ley de Próspera ZEDE ⁶⁰ .
(50) “Written” means inscribed on a tangible medium. “Writing” has a corresponding meaning.	(50) “Por escrito” significa inscrito en un medio tangible. “Escrito” tiene un significado correspondiente.
SECTION 1-103. APPLICABILITY OF [ARTICLE].	SECCIÓN 1-103. APLICABILIDAD DEL [ARTÍCULO].
This [article] applies to an entity formed under or subject to this Rule ⁶¹ .	Este [artículo] se aplica a una entidad formada bajo o sujeta a esta Norma ⁶² .
SECTION 1-104. DELIVERY OF RECORD.	SECCIÓN 1-104. ENTREGA DE REGISTRO.
(a) Except as otherwise provided in this Rule ⁶³ , permissible means of delivery of a record include delivery by hand, mail, conventional commercial practice, and electronic transmission.	(a) Salvo que se disponga de otra manera en esta Norma ⁶⁴ , medios permisibles de entrega de un registro incluyen la entrega en persona, por correo, la práctica comercial convencional, y la transmisión electrónica.
(b) Delivery to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁶⁵ is effective only when a record is received by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁶⁶ .	(b) La entrega al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁶⁷ es efectiva sólo cuando un registro es recibido por el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁶⁸ .

⁵⁸ Revisor’s Note: “this state” replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁶⁰ Nota del Revisor: “este estado” fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁶¹ Revisor’s Note: “[act]” replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁶² Nota del Revisor: “[ley]” sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁶³ Revisor’s Note: “[act]” replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁶⁴ Nota del Revisor: “[ley]” sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁶⁵ Revisor’s Note: “[Secretary of State]” replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁶⁶ Revisor’s Note: “[Secretary of State]” replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁶⁷ Nota del Revisor: “[Secretario de Estado]” sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁶⁸ Nota del Revisor: “[Secretario de Estado]” sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

SECTION 1-105. RULES AND PROCEDURES.	SECCIÓN 1-105. REGLAS Y PROCEDIMIENTOS.
The Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁶⁹ may:	El Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁷⁰ puede:
(1) adopt rules to administer this Rule ⁷¹ in accordance with [Próspera ZEDE ⁷² 's administrative procedure act]; and	(1) adoptar reglas para administrar esta Norma ⁷³ de conformidad con [la ley de procedimientos administrativos de Próspera ZEDE ⁷⁴]; y
(2) prescribe procedures that are reasonably necessary to perform the duties required of the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁷⁵ under this Rule ⁷⁶ and are not required by [Próspera ZEDE ⁷⁷ 's administrative procedure act] to be adopted as rules.	(2) prescribir procedimientos que son razonablemente necesarios para desempeñar los deberes requeridos del Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁷⁸ bajo esta Norma ⁷⁹ y no son requeridos por [la ley de procedimientos administrativos de Próspera ZEDE ⁸⁰] para ser adoptados como reglas.
[SECTION 1-106. EXCLUSIONS.	[SECCIÓN 1-106. EXCLUSIONES.
This Rule ⁸¹ does not apply to:	Esta Norma ⁸² no se aplica a:
(1) _____;	(1) _____;

⁶⁹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁷⁰ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁷¹ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁷² Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁷³ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁷⁴ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁷⁵ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁷⁶ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁷⁷ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁷⁸ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁷⁹ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁸⁰ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁸¹ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁸² Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



(2) _____;	(2) _____;
(3) _____.	(3) _____.
[PART] 2 FILING	[PARTE] 2 PRESENTACIÓN
SECTION 1-201. ENTITY FILING REQUIREMENTS.	SECCIÓN 1-201. REQUISITOS DE PRESENTACIÓN DE LA ENTIDAD.
(a) To be filed by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁸³ pursuant to this Rule ⁸⁴ , an entity filing must be received by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁸⁵ , comply with this Rule ⁸⁶ , and satisfy the following:	(a) A ser presentada por el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁸⁷ de conformidad con esta Norma “[ley]” sustituida por Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE], una presentación de la entidad debe ser recibida por el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁸⁸ , cumplir con esta Norma ⁸⁹ , y satisfacer lo siguiente:
(1) The entity filing must be required or permitted by this Rule ⁹⁰ .	(1) La presentación de la entidad debe ser requerida o permitida por esta Norma ⁹¹ .
(2) The entity filing must be physically delivered in written form unless and to the extent the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁹² permits electronic delivery of entity filings.	(2) La presentación de la entidad debe ser entregada físicamente en forma escrita, a menos que y en la medida que el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador)

⁸³ Revisor’s Note: “[Secretary of State]” replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-0-6(a).

⁸⁴ Revisor’s Note: “[act]” replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁸⁵ Revisor’s Note: “[Secretary of State]” replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-0-6(a).

⁸⁶ Revisor’s Note: “[act]” replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁸⁷ Nota del Revisor: “[Secretario de Estado]” sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-0-6(a).

⁸⁸ Nota del Revisor: “[Secretario de Estado]” sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-0-6(a).

⁸⁹ Nota del Revisor: “[ley]” sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁹⁰ Revisor’s Note: “[act]” replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁹¹ Nota del Revisor: “[ley]” sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁹² Revisor’s Note: “[Secretary of State]” replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

	⁹³ permita el envío electrónico de presentaciones de entidades.
(3) The words in the entity filing must be in English, and numbers must be in Arabic or Roman numerals, but the name of the entity need not be in English if written in English letters or Arabic or Roman numerals.	(3) Las palabras en la presentación de la entidad deben ser en inglés, y los números deben ser en números arábigos o romanos, pero el nombre de la entidad no necesita ser en Inglés si está escrito en letras inglesas o números arábigos o romanos.
(4) The entity filing must be signed by or on behalf of a person authorized or required under this Rule ⁹⁴ to sign the filing.	(4) La presentación de la entidad debe ser firmada por o en nombre de una persona autorizada o requerida bajo esta Norma ⁹⁵ para firmar el documento.
(5) The entity filing must state the name and capacity, if any, of each individual who signed it, either on behalf of the individual or the person authorized or required to sign the filing, but need not contain a seal, attestation, acknowledgment, or verification.	(5) La presentación de la entidad debe declarar el nombre y calidad, en su caso, de cada persona que lo firmó, ya sea en nombre del individuo o la persona autorizada o requerida para firmar la presentación, pero no tiene por qué contener un sello, atestiguamiento, reconocimiento o verificación.
(b) If law other than this Rule ⁹⁶ prohibits the disclosure by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁹⁷ of information contained in an entity filing, the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁹⁸ shall file the entity filing if the filing otherwise complies with this Rule ⁹⁹ but may redact the information.	(b) Si la ley que no sea esta Norma ¹⁰⁰ prohíbe la divulgación por parte del Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹⁰¹ de la información contenida en una presentación de la entidad, el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado

⁹³ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁹⁴ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁹⁵ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁹⁶ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁹⁷ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁹⁸ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁹⁹ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹⁰⁰ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

¹⁰¹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

	de la autoridad del Registrador) ¹⁰² deberá presentar la presentación de la entidad si la presentación de otra manera cumple con esta Norma ¹⁰³ pero puede editar la información.
(c) When an entity filing is delivered to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹⁰⁴ for filing, any fee required under this [article] and any fee, tax, interest, or penalty required to be paid under this [article] or law other than this Rule ¹⁰⁵ must be paid in a manner permitted by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹⁰⁶ or by that law.	(c) Cuando una presentación de la entidad se entrega al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹⁰⁷ para la presentación, cualquier tarifa requerida bajo este [artículo] y cualquier tarifa, impuesto, interés o sanción que sea necesario pagar bajo el presente [artículo] o ley distinta de esta Norma ¹⁰⁸ debe ser pagado en una forma permitida por el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹⁰⁹ o por esa ley.
(d) The Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹¹⁰ may require that an entity filing delivered in written form be accompanied by an identical or conformed copy.	(d) El Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹¹¹ podrá requerir que una presentación de la entidad entregada en forma escrita esté acompañada de una copia idéntica o conformada.
SECTION 1-202. FORMS.	SECCIÓN 1-202. FORMULARIOS.
(a) The Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the	(a) El Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad

¹⁰² Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁰³ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

¹⁰⁴ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁰⁵ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹⁰⁶ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁰⁷ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁰⁸ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

¹⁰⁹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹¹⁰ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹¹¹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

Registrar) ¹¹² may provide forms for entity filings required or permitted to be made by this Rule ¹¹³ , but, except as otherwise provided in subsection (b), their use is not required.	del Registrador) ¹¹⁴ puede proporcionar formularios para las presentaciones de la entidad requeridas o permitidas para ser hechas por esta Norma ¹¹⁵ , pero, salvo que se disponga de otro modo en el inciso (b), no se requiere su uso.
(b) The Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹¹⁶ may require that a cover sheet for an entity filing and an annual ¹¹⁷ report be on forms prescribed by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹¹⁸ .	(b) El Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹¹⁹ puede requerir que una página de portada para una presentación de la entidad y un informe anual ¹²⁰ sea colocada en formularios prescritos por el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹²¹ .
SECTION 1-203. EFFECTIVE DATE AND TIME.	SECCIÓN 1-203. FECHA DE VIGENCIA Y HORA.

¹¹² Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹¹³ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹¹⁴ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹¹⁵ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

¹¹⁶ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹¹⁷ Revisor's Note: "Alternative A" selected by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5001.

¹¹⁸ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹¹⁹ Nota del revisor: Las referencias del texto original de esta Regla han sido revisadas para ajustarse a la guía interpretativa de RCLC, Div. 5, §5002, y Próspera Entity Registry Statute, §§2-1-43-0-0-0- 1, et seq., Que "si alguna regla de un conjunto de reglas a las que esta RCLC hace referencia se refiere a una institución, cargo, poder o privilegio que no existe en la jurisdicción que adopta, la regla en cambio se refiere a la institución funcionalmente equivalente más cercana , cargo, poder o privilegio que existe o podría existir en esa jurisdicción.

¹²⁰ Nota del Revisor: "Alternativa A" seleccionada por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5001.

¹²¹ Nota del revisor: Las referencias del texto original de esta Regla han sido revisadas para ajustarse a la guía interpretativa de RCLC, Div. 5, §5002, y Próspera Entity Registry Statute, §§2-1-43-0-0-0- 1, et seq., Que "si alguna regla de un conjunto de reglas a las que esta RCLC hace referencia se refiere a una institución, cargo, poder o privilegio que no existe en la jurisdicción que adopta, la regla en cambio se refiere a la institución funcionalmente equivalente más cercana , cargo, poder o privilegio que existe o podría existir en esa jurisdicción.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



Except as otherwise provided in this Rule ¹²² and subject to Section 1-205(d), an entity filing is effective:	Salvo que se establezca lo contrario en esta Norma ¹²³ y sujeto a la Sección 1-205 (d), una presentación de la entidad entra en vigencia:
(1) on the date and at the time of its filing by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹²⁴ as provided in Section 1-206(b);	(1) en la fecha y en la hora de su presentación por parte del Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹²⁵ conforme a lo dispuesto en la Sección 1-206 (b);
(2) on the date of filing and at the time specified in the entity filing as its effective time, if later than the time under paragraph (1);	(2) en la fecha de presentación y en la hora especificada en la presentación de la entidad como su hora de vigencia, si es después de la hora en el párrafo (1);
(3) if permitted by this Rule ¹²⁶ , at a specified delayed effective date and time, which may not be more than 90 days after the date of filing; or	(3) si está permitido por esta Norma ¹²⁷ , en una fecha y hora de vigencia retrasada especificada, la cual no puede ser más de 90 días después de la fecha de presentación; o
(4) if a delayed effective date as permitted by this Rule ¹²⁸ is specified, but no time is specified, at 12:01 a.m. on the date specified, which may not be more than 90 days after the date of filing.	(4) si una fecha de vigencia retrasada según lo permitido por esta Norma ¹²⁹ se especifica, pero ninguna hora es especificada, a las 12:01 a.m. en la fecha especificada, que no puede ser más de 90 días después de la fecha de presentación.
SECTION 1-204. WITHDRAWAL OF FILED RECORD BEFORE EFFECTIVENESS.	SECCIÓN 1-204. RETIRO DE REGISTRO PRESENTADO ANTES DE ENTRADA EN VIGENCIA.
(a) Except as otherwise provided in this Rule ¹³⁰ , a record delivered to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the	(a) Salvo que se disponga lo contrario en esta Norma ¹³³ , un registro entregado al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del

¹²² Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹²³ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

¹²⁴ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹²⁵ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹²⁶ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹²⁷ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

¹²⁸ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹²⁹ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

¹³⁰ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹³³ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

authority of the Registrar) ¹³¹ for filing may be withdrawn before it takes effect by delivering to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹³² for filing a statement of withdrawal.	Registrador) ¹³⁴ para la presentación podrá ser retirado antes de que entre en vigencia mediante la entrega al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹³⁵ para la presentación de una declaración de retiro.
(b) A statement of withdrawal must:	(b) Una declaración de retirada debe:
(1) be signed by each person that signed the record being withdrawn, except as otherwise agreed by those persons;	(1) ser firmada por cada persona que firmó el registro que está siendo retirado, a excepción de lo acordado de otra manera por esas personas;
(2) identify the record to be withdrawn; and	(2) identificar el registro a ser retirado; y
(3) if signed by fewer than all the persons that signed the record being withdrawn, state that the record is withdrawn in accordance with the agreement of all the persons that signed the record.	(3) si está firmado por menos de todas las personas que firmaron el registro que se retira, declarar que el registro se retira de conformidad con el acuerdo de todas las personas que firmaron el registro.
(c) On filing by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹³⁶ of a statement of withdrawal, the action or transaction evidenced by the original filed record does not take effect.	(c) Ante la presentación por el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹³⁷ de una declaración de retiro, la acción o transacción evidenciada por el registro original presentado no tiene efecto.
SECTION 1-205. CORRECTING FILED RECORD.	SECCIÓN 1-205. CORRECCIÓN DE REGISTRO PRESENTADO.
(a) A person on whose behalf a filed record was delivered to the Registrar of the Próspera Entity	(a) Una persona en cuyo nombre un registro presentado se entregó al Registrador del

¹³¹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹³² Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹³⁴ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹³⁵ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹³⁶ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹³⁷ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹³⁸ for filing may correct the record if:	Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹³⁹ para la presentación puede corregir el registro si:
(1) the record at the time of filing was inaccurate;	(1) el registro en el momento de la presentación era inexacto;
(2) the record was defectively signed; or	(2) el registro se firmó defectuosamente; o
(3) the electronic transmission of the record to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹⁴⁰ was defective.	(3) la transmisión electrónica del registro al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹⁴¹ fue defectuosa.
(b) To correct a filed record, a person on whose behalf the record was delivered to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹⁴² must deliver to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹⁴³ for filing a statement of correction.	(b) Para corregir un registro presentado, una persona en cuyo nombre el registro fue entregado al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹⁴⁴ debe entregar al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹⁴⁵ para la presentación una declaración de corrección.
(c) A statement of correction:	(c) Una declaración de corrección:
(1) may not state a delayed effective date;	(1) no puede declarar una fecha de vigencia retrasada;

¹³⁸ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹³⁹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁴⁰ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁴¹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁴² Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁴³ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁴⁴ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁴⁵ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(2) must be signed by the person correcting the filed record;	(2) debe ser firmada por la persona que corrige el registro presentado;
(3) must identify the filed record to be corrected;	(3) debe identificar el registro presentado a ser corregido;
(4) must specify the inaccuracy or defect to be corrected; and	(4) debe especificar la inexactitud o defecto a ser corregido; y
(5) must correct the inaccuracy or defect.	(5) debe corregir la inexactitud o defecto.
(d) A statement of correction is effective as of the effective date of the filed record that it corrects except as to persons relying on the uncorrected filed record and adversely affected by the correction. As to those persons, the statement of correction is effective when filed.	(d) Una declaración de corrección está vigente a partir de la fecha de vigencia del registro presentado que corrige a excepción de, en relación a las personas que dependen del registro presentado sin corregir y son afectadas de manera adversa por la corrección. En cuanto a esas personas, la declaración de corrección es vigente cuando se presentó.
SECTION 1-206. DUTY OF REGISTRAR OF THE PRÓSPERA ENTITY REGISTRY OR REGISTRAR (OR ANY DESIGNEE OF THE AUTHORITY OF THE REGISTRAR) ¹⁴⁶TO FILE; REVIEW OF REFUSAL TO FILE.	SECCION 1-206. DEBER DEL REGISTRADOR DEL REGISTRO DE ENTIDADES DE PRÓSPERA (O CUALQUIER DESIGNADO DE LA AUTORIDAD DEL REGISTRADOR) ¹⁴⁷PARA PRESENTAR; REVISIÓN DE LA DENEGACIÓN A PRESENTAR.
(a) The Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹⁴⁸ shall file an entity filing delivered to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹⁴⁹ for filing which satisfies this Rule ¹⁵⁰ . The duty of the Registrar of the Próspera Entity Registry or	(a) El Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹⁵² deberá presentar una presentación de la entidad entregada al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad

¹⁴⁶ Revisor's Note: "[SECRETARY OF STATE]" REPLACED BY REVISOR TO CONFORM TO RCLC, DIV. 5, §5002, AND THE PRÓSPERA ENTITY REGISTRY STATUTE, §2-1-43-0-0-6(A).

¹⁴⁷ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁴⁸ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁴⁹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁵⁰ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹⁵² Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹⁵¹ under this section is ministerial	del Registrador) ¹⁵³ para la presentación que satisface esta Norma ¹⁵⁴ . El deber del Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹⁵⁵ bajo esta sección es ministerial.
(b) When the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹⁵⁶ files an entity filing, the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹⁵⁷ shall record it as filed on the date and at the time of its delivery. After filing an entity filing, the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹⁵⁸ shall deliver to the person that submitted the filing a copy of the filing with an acknowledgment of the date and time of filing.	(b) Cuando el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹⁵⁹ presenta una presentación de la entidad, el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹⁶⁰ deberá registrarlo como presentado en la fecha y en la hora de su entrega. Después de la presentación de una presentación de la entidad, el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹⁶¹ deberá entregar a la persona que presentó la presentación de una copia de la presentación con un reconocimiento de la fecha y hora de presentación.
(c) If the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the	(c) Si el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la

¹⁵¹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁵³ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁵⁴ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

¹⁵⁵ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁵⁶ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁵⁷ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁵⁸ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁵⁹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁶⁰ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁶¹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

Registrar) ¹⁶² refuses to file an entity filing, the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹⁶³ , not later than [15] business days after the filing is delivered, shall:	autoridad del Registrador) ¹⁶⁴ se niega a presentar una presentación de la entidad, el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹⁶⁵ , a más tardar [15] días hábiles después de la presentación se entrega, deberá:
(1) return the entity filing or notify the person that submitted the filing of the refusal; and	(1) devolver la presentación de la entidad o notificar a la persona que presentó la presentación de la denegación; y
(2) provide a brief explanation in a record of the reason for the refusal.	(2) proporcionar una breve explicación en un registro de la razón de la denegación.
(d) If the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹⁶⁶ refuses to file an entity filing, the person that submitted the filing may petition [the appropriate court] to compel its filing. The filing and the explanation of the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹⁶⁷ of the refusal to file must be attached to the petition. The court may decide the matter in a summary proceeding.	(d) Si el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹⁶⁸ se niega a presentar una presentación de la entidad, la persona que presentó la presentación puede solicitar [al tribunal apropiado] para obligar a su presentación. La presentación y la explicación del Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹⁶⁹ de la negativa a presentar debe ser adjuntada a la petición. El tribunal puede decidir el asunto en un procedimiento sumario.

¹⁶² Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁶³ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁶⁴ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁶⁵ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁶⁶ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁶⁷ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁶⁸ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁶⁹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



(e) The filing of or refusal to file an entity filing does not:	(e) La presentación de o denegación a presentar una presentación de la entidad no:
(1) affect the validity or invalidity of the filing in whole or in part; or	(1) afecta la validez o invalidez de la presentación en su totalidad o en parte; o
(2) create a presumption that the information contained in the filing is correct or incorrect.	(2) crea la presunción de que la información contenida en la presentación es correcta o incorrecta.
SECTION 1-207. EVIDENTIARY EFFECT OF COPY OF FILED RECORD.	SECCIÓN 1-207. EFECTO PROBATORIO DE COPIA DEL REGISTRO PRESENTADO.
A certification from the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹⁷⁰ accompanying a copy of a filed record is conclusive evidence that the copy is an accurate representation of the original record on file with the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹⁷¹ .	Una certificación del Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹⁷² que acompaña una copia de un registro presentado es evidencia concluyente de que la copia es una representación exacta del registro original en el archivo del Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹⁷³ .
SECTION 1-208. CERTIFICATE OF GOOD STANDING OR REGISTRATION.	SECCIÓN 1-208. CERTIFICADO DE VIGENCIA O DE REGISTRO.
(a) On request of any person, the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹⁷⁴ shall issue a certificate of good standing for a domestic filing entity or a certificate of registration for a registered foreign entity.	(a) A solicitud de cualquier persona, el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹⁷⁵ deberá emitir un certificado de vigencia para una entidad declarante

¹⁷⁰ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁷¹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁷² Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁷³ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁷⁴ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁷⁵ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



	nacional o un certificado de registro de una entidad extranjera registrada.
(b) A certificate under subsection (a) must state:	(b) Un certificado bajo el apartado (a) debe indicar:
(1) the domestic filing entity's name or the registered foreign entity's name used in Próspera ZEDE ¹⁷⁶ ;	(1) El nombre de la entidad declarante nacional o el nombre de la entidad extranjera registrada utilizado en Próspera ZEDE ¹⁷⁷ ;
(2) in the case of a domestic filing entity:	(2) en el caso de una entidad declarante nacional:
(A) that its public organic record has been filed and has taken effect;	(A) que su registro público orgánico se ha presentado y ha entrado en vigencia;
(B) the date the public organic record became effective;	(B) la fecha en que el registro público orgánico entró en vigencia;
(C) the period of the entity's duration if the records of the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹⁷⁸ reflect that its period of duration is less than perpetual; and	(C) el período de duración de la entidad si los registros del Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹⁷⁹ reflejan que su período de duración es inferior a perpetuo; y
(D) that the records of the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹⁸⁰ do not reflect that the entity has been dissolved;	(D) que los registros del Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹⁸¹ no reflejan que la entidad se ha disuelto;

¹⁷⁶ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

¹⁷⁷ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

¹⁷⁸ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁷⁹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁸⁰ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁸¹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(3) in the case of a registered foreign entity, that it is registered to do business in Próspera ZEDE ¹⁸² ;	(3) en el caso de una entidad extranjera registrada, que está registrada para hacer negocios en Próspera ZEDE ¹⁸³ ;
(4) that all fees, taxes, interest, and penalties owed to Próspera ZEDE ¹⁸⁴ by the domestic or foreign entity and collected through the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹⁸⁵ have been paid, if:	(4) que todas las tarifas, impuestos, intereses y sanciones adeudadas a Próspera ZEDE ¹⁸⁶ por la entidad nacional o extranjera y recolectados a través del Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹⁸⁷ se han pagado, si:
(A) payment is reflected in the records of the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹⁸⁸ ; and	(A) el pago se refleja en los registros del Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹⁸⁹ ; y
(B) nonpayment affects the good standing or registration of the domestic or foreign entity;	(B) la falta de pago afecta a la buena reputación o al registro de la entidad nacional o extranjera;
(5) that the most recent annual ¹⁹⁰ report required by Section 1-213 has been delivered to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹⁹¹ for filing;	(5) que el más reciente informe anual ¹⁹² requerido por la Sección 1-213 ha sido entregado al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado

¹⁸² Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

¹⁸³ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

¹⁸⁴ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

¹⁸⁵ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁸⁶ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

¹⁸⁷ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁸⁸ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁸⁹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁹⁰ Revisor's Note: "Alternative A" selected by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5001.

¹⁹¹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁹² Nota del Revisor: "Alternativa A" seleccionada por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5001.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

	de la autoridad del Registrador) ¹⁹³ para la presentación;
(6) that a proceeding is not pending under Section 1-602; and	(6) que un procedimiento no está pendiente en virtud de la Sección 1-602; y
(7) other facts reflected in the records of the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹⁹⁴ pertaining to the domestic or foreign entity which the person requesting the certificate reasonably requests.	(7) otros hechos reflejados en los registros del Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹⁹⁵ en relación a la entidad nacional o extranjera, que la persona que solicita el certificado razonablemente solicita.
(c) Subject to any qualification stated in the certificate, a certificate issued by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ¹⁹⁶ under subsection (a) may be relied on as conclusive evidence of the facts stated in the certificate.	(c) Con sujeción a cualquier calificación declarada en el certificado, un certificado emitido por el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ¹⁹⁷ en virtud del inciso (a) puede ser invocado como evidencia concluyente de los hechos declarados en el certificado.
SECTION 1-209. SIGNING OF ENTITY FILING.	SECCIÓN 1-209. FIRMA DE PRESENTACIÓN DE LA ENTIDAD.
(a) Signing an entity filing is an affirmation under the penalties of perjury that the facts stated in the filing are true in all material respects	(a) La firma de una presentación de la entidad es una afirmación bajo pena de perjurio que los hechos declarados en la presentación son verdaderos en todos los aspectos materiales.
(b) A record filed under this Rule ¹⁹⁸ may be signed by an agent. Whenever this Rule ¹⁹⁹ requires a particular individual to sign an entity filing and the individual is	(b) Un registro presentado bajo esta Norma ²⁰⁰ puede ser firmado por un agente. Siempre que

¹⁹³ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁹⁴ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁹⁵ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁹⁶ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁹⁷ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

¹⁹⁸ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

¹⁹⁹ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

²⁰⁰ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

deceased or incompetent, the filing may be signed by a legal representative of the individual.	esta Norma ²⁰¹ requiera que un individuo en particular firme una declaración de la entidad, y el individuo ha fallecido o se considera incompetente, la presentación puede ser firmada por un representante legal del individuo.
(c) A person that signs a record as an agent or legal representative affirms as a fact that the person is authorized to sign the record.	(c) Una persona que firma un registro como un agente o representante legal afirma como un hecho que la persona está autorizada para firmar el registro.
SECTION 1-210. SIGNING AND FILING PURSUANT TO JUDICIAL ORDER.	SECCIÓN 1-210. FIRMA Y PRESENTACIÓN DE CONFORMIDAD CON UNA ORDEN JUDICIAL.
(a) If a person required by this Rule ²⁰² to sign or deliver a record to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²⁰³ for filing under this Rule ²⁰⁴ does not do so, any other person that is aggrieved may petition [the appropriate court] to order:	(a) Si una persona requerida por esta Norma ²⁰⁵ para firmar o entregar un registro al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²⁰⁶ para la presentación bajo la presente Norma ²⁰⁷ no lo hace, cualquier otra persona que se considere perjudicada podrá solicitar [al tribunal apropiado] ordenar:
(1) the person to sign the record;	(1) que la persona firme el registro;
(2) the person to deliver the record to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²⁰⁸ for filing; or	(2) que la persona entregue el registro al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²⁰⁹ para la presentación; o

²⁰¹ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

²⁰² Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

²⁰³ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁰⁴ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

²⁰⁵ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

²⁰⁶ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁰⁷ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

²⁰⁸ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁰⁹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(3) the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²¹⁰ to file the record unsigned	(3) al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²¹¹ para presentar el registro sin firma.
(b) If the petitioner under subsection (a) is not the entity to which the record pertains, the petitioner shall make the entity a party to the action.	(b) Si el solicitante bajo el inciso (a) no es la entidad a la que corresponde el registro, el solicitante deberá hacer a la entidad una parte de la acción.
(c) A record filed under subsection (a)(3) is effective without being signed.	(C) Un registro presentado en virtud del inciso (a) (3) está vigente sin ser firmado.
SECTION 1-211. LIABILITY FOR INACCURATE INFORMATION IN FILED RECORD.	SECCIÓN 1-211. RESPONSABILIDAD POR LA INFORMACIÓN INEXACTA EN UN REGISTRO PRESENTADO.
If a record delivered to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²¹² for filing under this Rule ²¹³ and filed by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²¹⁴ contains inaccurate information, a person that suffers a loss by reliance on the information may recover damages for the loss from a person that signed the record or caused another to sign it on the person's behalf and knew at the time the record was signed that the information was inaccurate.	Si un registro entregado al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²¹⁵ para la presentación bajo la presente Norma ²¹⁶ , y presentado por el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²¹⁷ contiene información inexacta, una persona que sufre una pérdida por depender de la información puede recuperar los daños por la pérdida de una persona que firmó el registro o causó que otro lo firmara en nombre de la persona y sabía en el momento de la firma del registro que la información era inexacta.

²¹⁰ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²¹¹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

²¹² Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²¹³ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

²¹⁴ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²¹⁵ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

²¹⁶ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

²¹⁷ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

SECTION 1-212. DELIVERY BY THE REGISTRAR OF THE PRÓSPERA ENTITY REGISTRY OR REGISTRAR (OR ANY DESIGNEE OF THE AUTHORITY OF THE REGISTRAR) ²¹⁸	SECCIÓN 1-212. ENTREGA POR EL REGISTRADOR DEL REGISTRO DE ENTIDADES DE PRÓSPERA (O CUALQUIER DESIGNADO DE LA AUTORIDAD DEL REGISTRADOR) ²¹⁹
Except as otherwise provided by Section 1-412 or by law of Próspera ZEDE ²²⁰ other than this Rule ²²¹ , the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²²² may deliver a record to a person by delivering it:	Salvo lo dispuesto en la Sección 1-412 o por la ley de Próspera ZEDE ²²³ que no sea esta Norma ²²⁴ , el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²²⁵ puede entregar un registro a una persona mediante su entrega:
(1) in person to the person that submitted it for filing;	(1) en persona a la persona que lo presentó para su presentación;
(2) to the address of the person's registered agent;	(2) a la dirección del agente registrado de la persona;
(3) to the principal office address of the person; or	(3) a la dirección de la oficina principal de la persona; o
(4) to another address the person provides to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²²⁶ for delivery.	(4) a otra dirección que la persona proporcione al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²²⁷ para la entrega.

²¹⁸ Revisor's Note: "[SECRETARY OF STATE]" REPLACED BY REVISOR TO CONFORM TO RCLC, DIV. 5, §5002, AND THE PRÓSPERA ENTITY REGISTRY STATUTE, §2-1-43-0-0-6(A).

²¹⁹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

²²⁰ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

²²¹ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

²²² Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²²³ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

²²⁴ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

²²⁵ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

²²⁶ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²²⁷ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

SECTION 1-213. ANNUAL ²²⁸REPORT FOR REGISTRAR OF THE PRÓSPERA ENTITY REGISTRY OR REGISTRAR (OR ANY DESIGNEE OF THE AUTHORITY OF THE REGISTRAR)²²⁹.	SECCIÓN 1-213. INFORME ANUAL ²³⁰PARA EL REGISTRADOR DEL REGISTRO DE ENTIDADES DE PRÓSPERA (O CUALQUIER DESIGNADO DE LA AUTORIDAD DEL REGISTRADOR)²³¹.
(a) A domestic filing entity, domestic limited liability partnership, or registered foreign entity shall deliver to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²³² for filing an annual ²³³ report that states:	(a) Una entidad declarante nacional, sociedad de responsabilidad limitada nacional, o entidad extranjera registrada deberá entregar al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²³⁴ para la presentación un informe anual ²³⁵ que declara:
(1) the name of the entity and its jurisdiction of formation;	(1) el nombre de la entidad y su jurisdicción de formación;
(2) the name and street and mailing addresses of the entity's registered agent in Próspera ZEDE ²³⁶ ;	(2) el nombre y la calle y direcciones de correo del agente registrado de la entidad en Próspera ZEDE ²³⁷ ;
(3) the street and mailing addresses of the entity's principal office; and	(3) las direcciones de la calle y de correo de la oficina principal de la entidad; y
(4) the name of at least one governor.	(4) el nombre de al menos un gobernador.

²²⁸ Revisor's Note: "Alternative A" selected by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5001.

²²⁹ Revisor's Note: "[SECRETARY OF STATE]" REPLACED BY REVISOR TO CONFORM TO RCLC, DIV. 5, §5002, AND THE PRÓSPERA ENTITY REGISTRY STATUTE, §2-1-43-0-0-6(A).

²³⁰ Nota del Revisor: "Alternativa A" seleccionada por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5001.

²³¹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

²³² Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²³³ Revisor's Note: "Alternative A" selected by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5001.

²³⁴ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

²³⁵ Nota del Revisor: "Alternativa A" seleccionada por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5001.

²³⁶ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

²³⁷ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(b) Information in an annual ²³⁸ report must be current as of the date the report is signed by the entity.	(b) La información en un informe anual ²³⁹ debe ser actualizada a la fecha en que el informe es firmado por la entidad.
(c) The first annual ²⁴⁰ report must be delivered to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²⁴¹ for filing after [January 1] and before [April 1] of the year following the calendar year in which the public organic record of the domestic filing entity became effective, the statement of qualification of a domestic limited liability partnership became effective, or the foreign filing entity registered to do business in Próspera ZEDE ²⁴² . Subsequent annual ²⁴³ reports must be delivered to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²⁴⁴ for filing after [January 1] and before [April 1] of each [second] calendar year thereafter.	(c) El primer informe anual ²⁴⁵ debe ser entregado al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²⁴⁶ para la presentación después del [1 de enero] y antes del [1 de abril] del año siguiente al año calendario en el que el registro público orgánico de la entidad declarante nacional entró en vigencia, la declaración de la calificación de una sociedad de responsabilidad limitada nacional entró en vigencia, o la entidad declarante extranjera registrada para hacer negocios en Próspera ZEDE ²⁴⁷ . Los informes anuales ²⁴⁸ subsiguientes deben ser entregados al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²⁴⁹ para la presentación después del [1 de enero] y antes del [1 de abril] de cada [segundo] año calendario a partir de entonces.

²³⁸ Revisor's Note: "Alternative A" selected by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5001.

²³⁹ Nota del Revisor: "Alternativa A" seleccionada por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5001.

²⁴⁰ Revisor's Note: "Alternative A" selected by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5001.

²⁴¹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁴² Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

²⁴³ Revisor's Note: "Alternative A" selected by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5001.

²⁴⁴ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁴⁵ Nota del Revisor: "Alternativa A" seleccionada por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5001.

²⁴⁶ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁴⁷ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

²⁴⁸ Nota del Revisor: "Alternativa A" seleccionada por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5001.

²⁴⁹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(d) If an annual ²⁵⁰ report does not contain the information required by this section, the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²⁵¹ promptly shall notify the reporting entity in a record and return the report for correction.	(d) Si un informe anual ²⁵² no contiene la información requerida por esta sección, el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²⁵³ con prontitud deberá notificar a la entidad que informa en un registro y devolver el informe para su corrección.
(e) If an annual ²⁵⁴ report contains the name or address of a registered agent which differs from the information shown in the records of the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²⁵⁵ immediately before the report becomes effective, the differing information is considered a statement of change under Section 1-407.	(e) Si un informe anual ²⁵⁶ contiene el nombre o la dirección de un agente registrado que difiere de la información que aparece en los registros del Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²⁵⁷ inmediatamente antes de que el informe entra en vigencia, la información que difiere es considerada una declaración de cambios en virtud de la Sección 1-407.
SECTION 1-214. FEES. ²⁵⁸	SECCIÓN 1-214. TARIFAS. ²⁵⁹
[PART] 3 NAME OF ENTITY	[PARTE] 3 NOMBRE DE LA ENTIDAD
SECTION 1-301. PERMITTED NAMES.	SECCIÓN 1-301. NOMBRES PERMITIDOS.

²⁵⁰ Revisor's Note: "Alternative A" selected by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5001.

²⁵¹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁵² Nota del Revisor: "Alternativa A" seleccionada por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5001.

²⁵³ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁵⁴ Revisor's Note: "Alternative A" selected by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5001.

²⁵⁵ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁵⁶ Nota del Revisor: "Alternativa A" seleccionada por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5001.

²⁵⁷ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁵⁸ Revisor's Note: The fees and services set forth herein were superseded by Próspera Entity Registry Statute, §§2-1-43-0-0-1, et seq.

²⁵⁹ Nota del Revisor: Los honorarios y servicios establecidos aquí fueron sustituidos por el Estatuto de Registro de Entidades Próspera, §§2-1-43-0-0-1, et seq.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

Except as otherwise provided in subsection (d) or (f), the name of a domestic filing entity or domestic limited liability partnership, and the name under which a foreign entity may register to do business in Próspera ZEDE ²⁶⁰ , must be distinguishable on the records of the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²⁶¹ from any:	(a) Salvo lo dispuesto en el inciso (d) o (f), el nombre de una entidad declarante nacional o sociedad de responsabilidad limitada nacional, y el nombre bajo el cual una entidad extranjera puede registrarse para hacer negocios en Próspera ZEDE ²⁶² , debe ser distinguible en los registros del Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²⁶³ de cualquier:
(1) name of an existing domestic filing entity which at the time is not administratively dissolved;	(1) nombre de una entidad declarante nacional existente, que en el momento no está disuelta administrativamente;
(2) name of a limited liability partnership whose statement of qualification is in effect;	(2) el nombre de una sociedad de responsabilidad limitada cuya declaración de calificación está en vigencia;
(3) name under which a foreign entity is registered to do business in Próspera ZEDE ²⁶⁴ under [Part] 5;	(3) nombre bajo el cual se ha registrado una entidad extranjera para hacer negocios en Próspera ZEDE ²⁶⁵ en virtud de la [Parte] 5;
(4) name reserved under Section 1-303;	(4) nombre reservado bajo la Sección 1-303;
(5) name registered under Section 1-304; or	(5) nombre registrado bajo la Sección 1-304; o
(6) assumed name registered under [Próspera ZEDE ²⁶⁶ 's assumed name statute].	(6) nombre asumido registrado bajo [el estatuto de nombre asumido de Próspera ZEDE ²⁶⁷].
(b) If an entity consents in a record to the use of its name and submits an undertaking in a form satisfactory to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority	(b) Si la entidad consiente a un registro para el uso de su nombre y somete un proyecto en una forma satisfactoria para el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier

²⁶⁰ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

²⁶¹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁶² Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

²⁶³ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁶⁴ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

²⁶⁵ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

²⁶⁶ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

²⁶⁷ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

of the Registrar) ²⁶⁸ to change its name to a name that is distinguishable on the records of the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²⁶⁹ from any name in any category of names in subsection (a), the name of the consenting entity may be used by the person to which the consent was given.	designado de la autoridad del Registrador) ²⁷⁰ para cambiar su nombre a un nombre que es distinguible en los registros del Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²⁷¹ de cualquier nombre en cualquier categoría de nombres en la subsección (a), el nombre de la entidad que consiente puede ser utilizado por la persona a la que se otorgó el consentimiento.
(c) Except as otherwise provided in subsection (d), in determining whether a name is the same as or not distinguishable on the records of the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²⁷² from the name of another entity, words, phrases, or abbreviations indicating the type of entity, such as “corporation”, “corp.”, “incorporated”, “Inc.”, “professional corporation”, “PC”, “P.C.”, “professional association”, “PA”, “P.A.”, “Limited”, “Ltd.”, “limited partnership”, “LP”, “L.P.”, “limited liability partnership”, “LLP”, “L.L.P.”, “registered limited liability partnership”, “RLLP”, “R.L.L.P.”, “limited liability limited partnership”, “LLL”, “L.L.L.P.”, “registered limited liability limited partnership”, “RLLL”, “R.L.L.L.P.”, “limited liability company”, “LLC”, or “L.L.C.” may not be taken into account.	(c) Excepto lo dispuesto de otro modo en el inciso (d), para determinar si un nombre es el mismo que o no es distinguible en los registros del Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²⁷³ del nombre de otra entidad, palabras, frases, o abreviaturas que indican la tipo de entidad, como por ejemplo, “corporación” “corp.”, “incorporado”, “Inc.”, “corporación profesional”, “PC”, “P.C.”, “asociación profesional”, “PA”, “P.A.”, “Limitada”, “Ltd.”, “sociedad limitada”, “LP”, “L.P.”, “sociedad de responsabilidad limitada”, “LLP”, “L.L.P.”, “sociedad de responsabilidad limitada registrada”, “RLLP”, “R.L.L.P.”, “sociedad limitada de responsabilidad limitada”, “LLL”, “L.L.L.P.”, “sociedad limitada de responsabilidad limitada registrada”, “RLLL”, “R.L.L.L.P.”, “compañía de responsabilidad limitada”,

²⁶⁸ Revisor’s Note: “[Secretary of State]” replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁶⁹ Revisor’s Note: “[Secretary of State]” replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁷⁰ Nota del Revisor: “[Secretario de Estado]” sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁷¹ Nota del revisor: Las referencias del texto original de esta Regla han sido revisadas para ajustarse a la guía interpretativa de RCLC, Div. 5, §5002, y Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-1, et seq., Que “si alguna regla de un conjunto de reglas a las que esta RCLC hace referencia se refiere a una institución, cargo, poder o privilegio que no existe en la jurisdicción que adopta, la regla en cambio se refiere a la institución funcionalmente equivalente más cercana, cargo, poder o privilegio que existe o podría existir en esa jurisdicción.

²⁷² Revisor’s Note: “[Secretary of State]” replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁷³ Nota del Revisor: “[Secretario de Estado]” sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



	“LLC” o “L.L.C.” no pueden ser tomadas en cuenta.
(d) An entity may consent in a record to the use of a name that is not distinguishable on the records of the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²⁷⁴ from its name except for the addition of a word, phrase, or abbreviation indicating the type of entity as provided in subsection (c). In such a case, the entity need not change its name pursuant to subsection (b).	(d) Una entidad puede consentir en un registro al uso de un nombre que no es distinguible en los registros del Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²⁷⁵ de su nombre excepto por la adición de una palabra, frase o abreviatura que indica el tipo de entidad conforme a lo dispuesto en el inciso (c). En tal caso, la entidad no necesita cambiar su nombre de conformidad con el inciso (b).
(e) An entity name may not contain the words [insert prohibited words or words that may be used only with approval by the appropriate jurisdiction ²⁷⁶ agency].	(e) Un nombre de entidad no puede contener las palabras [insetar palabras prohibidas o palabras que solamente pueden ser utilizadas con aprobación de la agencia de la jurisdicción ²⁷⁷ correspondiente].
(f) An entity may use a name that is not distinguishable from a name described in subsection (a)(1) through (6) if the entity delivers to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²⁷⁸ a certified copy of a final judgment of a court of competent jurisdiction establishing the right of the entity to use the name in Próspera ZEDE ²⁷⁹ .	(f) Una entidad puede utilizar un nombre que no es distinguible de un nombre descrito en el inciso (a) (1) a (6) si la entidad entrega al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²⁸⁰ una copia certificada de una sentencia firme de un tribunal de jurisdicción competente que establece el derecho de la entidad a utilizar el nombre en Próspera ZEDE ²⁸¹ .

²⁷⁴ Revisor’s Note: “[Secretary of State]” replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁷⁵ Nota del Revisor: “[Secretario de Estado]” sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁷⁶ Revisor’s Note: “state” replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

²⁷⁷ Nota del Revisor: “estado” fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

²⁷⁸ Revisor’s Note: “[Secretary of State]” replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁷⁹ Revisor’s Note: “this state” replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

²⁸⁰ Nota del Revisor: “[Secretario de Estado]” sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁸¹ Nota del Revisor: “este estado” fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



SECTION 1-302. NAME REQUIREMENTS FOR CERTAIN TYPES OF ENTITIES.	SECCIÓN 1-302. REQUISITOS DE NOMBRE PARA DETERMINADOS TIPOS DE ENTIDADES.
(a) The name of a business corporation must contain the word “corporation”, “incorporated”, “company”, or “limited”, or the abbreviation “Corp.”, “Inc.”, “Co.”, or “Ltd.”, or words or abbreviations of similar import in another language.	(a) El nombre de una sociedad anónima comercial debe contener la palabra “corporación”, ‘compañía’ “incorporada”, o ‘limitada’ o la abreviatura ‘Corp.’, ‘Inc.’, ‘Co’, o “Ltd.”, o las palabras o abreviaturas de significado similar en otro idioma.
(b) The name of a limited partnership may contain the name of any partner. The name of a limited partnership that is not a limited liability limited partnership must contain the phrase “limited partnership” or the abbreviation “L.P.” or “LP” and may not contain the phrase “limited liability limited partnership” or “registered limited liability limited partnership” or the abbreviation “L.L.L.P.”, “LLLP”, “R.L.L.L.P.”, or “RLLLP”. If the limited partnership is a limited liability limited partnership, the name must contain the phrase “limited liability limited partnership” or the abbreviation “L.L.L.P.” or “LLLP” “R.L.L.L.P.”, or “RLLLP” and may not contain the abbreviation “L.P.” or “LP”.	(b) El nombre de una sociedad limitada puede contener el nombre de cualquier socio. El nombre de una sociedad limitada que no es una sociedad limitada de responsabilidad limitada debe contener la frase “sociedad limitada” o la abreviatura “L.P.” o “LP” y no puede contener la frase “sociedad limitada de responsabilidad limitada” o “sociedad limitada de responsabilidad limitada registrada” o la abreviatura ‘L.L.L.P.’, ‘LLLP’, ‘R.L.L.L.P.’, o ‘RLLLP’. Si la sociedad limitada es una sociedad limitada de responsabilidad limitada, el nombre debe contener la frase “sociedad limitada de responsabilidad limitada” o la abreviatura “L.L.L.P.” o “LLLP” “R.L.L.L.P.”, o “RLLLP” y no puede contener la abreviatura “L.P.” o “LP”.
(c) The name of a limited liability partnership must contain the phrase “limited liability partnership” or “registered limited liability partnership” or the abbreviation “L.L.P.”, “R.L.L.P.”, “LLP”, or “RLLP”	(c) El nombre de una sociedad de responsabilidad limitada debe contener la frase “sociedad de responsabilidad limitada” o “sociedad de responsabilidad limitada registrada” o la abreviatura “L.L.P.”, “R.L.L.P.”, “LLP”, o “RLLP”.
(d) The name of a limited liability company must contain the phrase “limited liability company” or “limited company” or the abbreviation “L.L.C.”, “LLC”, “L.C.”, or “LC”. “Limited” may be abbreviated as “Ltd.”, and “company” may be abbreviated as “Co.”.	(d) El nombre de una compañía de responsabilidad limitada debe contener la frase “compañía de responsabilidad limitada” o “compañía limitada” o la abreviatura “L.L.C.” “LLC”, “L.C.”, o “LC”. “Limitada” puede abreviarse como “Ltd.”, y “compañía” puede abreviarse como “Co”.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(e) The name of a limited cooperative association must contain the phrase “limited cooperative association” or “limited cooperative” or the abbreviation “L.C.A.” or “LCA”. “Limited” may be abbreviated as “Ltd.”. “Cooperative” may be abbreviated as “Co-op.”, “Coop.”, “Co-op”, or “Coop”. “Association” may be abbreviated as “Assoc.”, “Assoc”, “Assn.”, or “Assn”.	(e) El nombre de una asociación cooperativa limitada debe contener la frase “asociación cooperativa” o “cooperativa limitada” o la abreviatura “L.C.A.” o “LCA”. “Limitada” puede abreviarse como “Ltd.”. “Cooperativa” puede abreviarse como “Coop.”, “Co-op.”, “Coop”, o “Coop.” “Asociación” puede abreviarse como “Asoc.”, “Asoc.”, “Assn.”, o “Assn”.
(f) The name of a statutory trust may contain the words “company”, “association”, “club”, “foundation”, “fund”, “institute”, “society”, “union”, “syndicate”, “limited”, or “trust”, or words or abbreviations of similar import, and may contain the name of a beneficial owner, a trustee, or any other person.	(f) El nombre de un fideicomiso estatutario puede contener las palabras “compañía”, “asociación”, “club”, “fundación”, “fondo”, “instituto”, “sociedad”, “unión”, “sindicato”, “limitada”, o “fideicomiso”, o palabras o abreviaturas de significado similar, y puede contener el nombre de un titular beneficiario, un fiduciario, o cualquier otra persona.
[(g) Insert requirements for names of other types of entities that may be included in this Rule ²⁸² , such as general cooperative associations or professional entities.]	[(g) Insertar los requisitos para los nombres de otros tipos de entidades que pueden ser incluidas en esta Norma ²⁸³ , tales como asociaciones cooperativas generales o entidades profesionales.]
SECTION 1-303. RESERVATION OF NAME.	SECCIÓN 1-303. RESERVA DEL NOMBRE.
(a) A person may reserve the exclusive use of an entity name by delivering an application to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²⁸⁴ for filing. The application must state the name and address of the applicant and the name to be reserved. If the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²⁸⁵ finds that the entity name is available,	(a) Una persona puede reservar el uso exclusivo de un nombre de una entidad mediante la entrega de una solicitud al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²⁸⁷ para la presentación. La solicitud debe especificar el nombre y la dirección del solicitante y el nombre a ser reservado. Si el Registrador del Registro de Entidades de

²⁸² Revisor’s Note: “[act]” replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

²⁸³ Nota del Revisor: “[ley]” sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

²⁸⁴ Revisor’s Note: “[Secretary of State]” replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁸⁵ Revisor’s Note: “[Secretary of State]” replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁸⁷ Nota del Revisor: “[Secretario de Estado]” sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²⁸⁶ shall reserve the name for the applicant's exclusive use for [120] days.	Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²⁸⁸ encuentra que el nombre de la entidad está disponible, el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²⁸⁹ deberá reservar el nombre para uso exclusivo del solicitante por [120] días.
(b) The owner of a reserved entity name may transfer the reservation to another person by delivering to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²⁹⁰ a signed notice in a record of the transfer which states the name and address of the transferee.	(b) El titular de un nombre reservado de una entidad puede transferir la reserva a otra persona mediante la entrega al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²⁹¹ de una notificación firmada en un registro de la transferencia que indica el nombre y dirección del cesionario.
SECTION 1-304. REGISTRATION OF NAME.	SECCIÓN 1-304. REGISTRO DE NOMBRE.
(a) A foreign filing entity or foreign limited liability partnership not registered to do business in Próspera ZEDE ²⁹² under [Part] 5 may register its name, or an alternate name adopted pursuant to Section 1-506, if the name is distinguishable on the records of the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²⁹³ from the names that are not available under Section 1-301.	(a) Una entidad declarante extranjera o sociedad de responsabilidad limitada extranjera no registrada para hacer negocios en Próspera ZEDE ²⁹⁴ bajo la [Parte] 5 puede registrar su nombre o un nombre alternativo adoptado conforme a la Sección 1-506, si el nombre es distinguible en los registros del Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier

²⁸⁶ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁸⁸ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁸⁹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁹⁰ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁹¹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁹² Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

²⁹³ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁹⁴ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



	designado de la autoridad del Registrador) ²⁹⁵ de los nombres que no están disponibles bajo la Sección 1-301.
(b) To register its name or an alternate name adopted pursuant to Section 1-506, a foreign filing entity or foreign limited liability partnership must deliver to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²⁹⁶ for filing an application stating the entity's name, the jurisdiction and date of its formation, and any alternate name adopted pursuant to Section 1-506. If the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²⁹⁷ finds that the name applied for is available, the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ²⁹⁸ shall register the name for the applicant's exclusive use.	(b) Para registrar su nombre o un nombre alternativo adoptado conforme a la Sección 1-506, una entidad declarante extranjera o sociedad de responsabilidad limitada extranjera deben entregar al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ²⁹⁹ para la presentación una solicitud indicando el nombre de la entidad, la jurisdicción y la fecha de su formación, y cualquier nombre alternativo adoptado conforme a la Sección 1-506. Si el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ³⁰⁰ encuentra que el nombre solicitado está disponible, el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ³⁰¹ deberá registrar el nombre para uso exclusivo del solicitante.
(c) The registration of a name under this section is effective for [one year] after the date of registration.	(c) El registro de un nombre bajo esta sección es vigente por [un año] después de la fecha de registro.
(d) A foreign filing entity or foreign limited liability partnership whose name registration is effective may renew the registration for successive [one-year]	(d) Una entidad declarante extranjera o sociedad de responsabilidad limitada extranjera cuyo registro de nombres está vigente puede

²⁹⁵ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁹⁶ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁹⁷ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁹⁸ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

²⁹⁹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁰⁰ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁰¹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



periods by delivering, not earlier than [three months] before the expiration of the registration, to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ³⁰² for filing a renewal application that complies with this section. When filed, the renewal application renews the registration for a succeeding [one-year] period.	renovar el registro por períodos sucesivos de [un año] mediante la entrega, no antes de [tres meses] antes de la expiración del registro, al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ³⁰³ para la presentación de una solicitud de renovación que cumpla con esta sección. Cuando es presentada, la solicitud de renovación renueva el registro por un período subsiguiente de [un año].
(e) A foreign filing entity or foreign limited liability partnership whose name registration is effective may register as a foreign filing entity or foreign limited liability partnership under the registered name or consent in a signed record to the use of that name by another entity.	(e) Una entidad declarante extranjera o sociedad de responsabilidad limitada extranjera cuyo registro de nombre está vigente puede registrarse como una entidad declarante extranjera o sociedad de responsabilidad limitada extranjera bajo el nombre registrado o dar su consentimiento en un registro firmado para el uso de ese nombre por otra entidad.
[PART] 4	[PARTE] 4
REGISTERED AGENT OF ENTITY	AGENTE REGISTRADO DE ENTIDAD
SECTION 1-401.	SECCIÓN 1-401.
DEFINITIONS.	DEFINICIONES.
In this [part]:	En esta parte]:
(1) “Designation of agent” means a statement designating a registered agent delivered to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ³⁰⁴ for filing under:	(1) “Designación de agente” significa una declaración de la designación de un agente registrado entregada al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier

³⁰² Revisor’s Note: “[Secretary of State]” replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁰³ Nota del revisor: Las referencias del texto original de esta Regla han sido revisadas para ajustarse a la guía interpretativa de RCLC, Div. 5, §5002, y Próspera Entity Registry Statute, §§2-1-43-0-0-0- 1, et seq., Que “si alguna regla de un conjunto de reglas a las que esta RCLC hace referencia se refiere a una institución, cargo, poder o privilegio que no existe en la jurisdicción que adopta, la regla en cambio se refiere a la institución funcionalmente equivalente más cercana , cargo, poder o privilegio que existe o podría existir en esa jurisdicción.

³⁰⁴ Revisor’s Note: “[Secretary of State]” replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

	designado de la autoridad del Registrador) ³⁰⁵ para la presentación en virtud de:
(A) [Section 29 of the Uniform Unincorporated Nonprofit Association Act (2008) (Last Amended 2013)]; or	(A) la [Sección 29 de la Ley Uniforme de Asociaciones Sin Fines de Lucro No Constituidas (2008) (con las modificaciones al 2013)]; o
(B) Section 1-411 by a nonregistered foreign entity or domestic nonfiling entity.	(B) la Sección 1-411 por una entidad extranjera no registrada o entidad no declarante nacional.
(2) “Registered agent filing” means:	(2) “Presentación de agente registrado” significa:
(A) the public organic record of a domestic filing entity;	(A) el registro público orgánico de una entidad declarante nacional;
(B) a statement of qualification of a domestic limited liability partnership;	(B) una declaración de calificación de una sociedad de responsabilidad limitada nacional;
(C) a registration statement filed pursuant to Section 1-503; or	(C) una declaración de registro presentada de conformidad con la Sección 1-503; o
(D) a designation of agent.	(D) una designación de agente.
(3) “Represented entity” means:	(3) “Entidad representada” significa:
(A) a domestic filing entity;	(A) una entidad declarante nacional;
(B) a domestic limited liability partnership;	(B) una sociedad de responsabilidad limitada nacional;
(C) a registered foreign entity;	(C) una entidad extranjera registrada;
(D) a domestic or foreign unincorporated nonprofit association for which a designation of agent is in effect;	(D) una asociación sin fines de lucro no constituida nacional o extranjera para la que una denominación de agente está vigente;
(E) a domestic nonfiling entity for which a designation of agent is in effect; or	(E) una entidad no declarante nacional para la cual una designación de agente está vigente; o

³⁰⁵ Nota del Revisor: “[Secretario de Estado]” sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(F) a nonregistered foreign entity for which a designation of agent is in effect.	(F) una entidad extranjera no registrada para la cual una designación de agente está vigente ³⁰⁶ .
SECTION 1-402. ENTITIES REQUIRED TO DESIGNATE AND MAINTAIN REGISTERED AGENT.	SECCIÓN 1-402. ENTIDADES QUE SE LES REQUIERE DESIGNAR Y MANTENER UN AGENTE REGISTRADO.
The following shall designate and maintain a registered agent in Próspera ZEDE ³⁰⁷ :	Los siguientes deberán designar y mantener a un agente registrado en Próspera ZEDE ³⁰⁸ :
(1) a domestic filing entity;	(1) una entidad declarante nacional;
(2) a domestic limited liability partnership; and	(2) una sociedad de responsabilidad limitada nacional; y
(3) a registered foreign entity.	(3) una entidad extranjera registrada.
SECTION 1-403. ADDRESSES IN FILING.	SECCIÓN 1-403. LAS DIRECCIONES EN LA PRESENTACIÓN.
If a provision of this [part] other than Section 1-410(a)(4) requires that a record jurisdiction ³⁰⁹ an address, the record must state:	Si una disposición de esta [parte] excepto la Sección 1-410 (a) (4) requiere que un registro indique una dirección, el registro debe indicar:
(1) a street address in Próspera ZEDE ³¹⁰ ; and	(1) una dirección de calle en Próspera ZEDE ³¹¹ ; y
(2) a mailing address in Próspera ZEDE ³¹² , if different from the address described in paragraph (1).	(2) una dirección de correo en Próspera ZEDE ³¹³ , si es diferente a la dirección descrita en el párrafo (1).
SECTION 1-404. DESIGNATION OF REGISTERED AGENT.	SECCIÓN 1-404. DENOMINACIÓN DEL AGENTE REGISTRADO.

³⁰⁶ Nota del revisor: La palabra “vigente” añadida para corregir la omisión del error tipográfico que se puede determinar a partir del contexto.

³⁰⁷ Revisor’s Note: “this state” replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

³⁰⁸ Nota del Revisor: “este estado” fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

³⁰⁹ Revisor’s Note: “state” replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

³¹⁰ Revisor’s Note: “this state” replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

³¹¹ Nota del Revisor: “este estado” fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

³¹² Revisor’s Note: “this state” replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

³¹³ Nota del Revisor: “este estado” fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



(a) A registered agent filing must be signed by the represented entity and state:	(a) Una presentación por un agente registrado debe ser firmada por la entidad representada y declarar:
(1) the name of the entity's commercial registered agent; or	(1) el nombre del agente registrado comercial de la entidad; o
(2) if the entity does not have a commercial registered agent:	(2) si la entidad no tiene un agente registrado comercial:
(A) the name and address of the entity's noncommercial registered agent; or	(A) el nombre y la dirección del agente registrado no comercial de la entidad; o
(B) the title of an office or other position with the entity, if service of process, notices, and demands are to be sent to whichever individual is holding that office or position, and the address to which process, notices, or demands are to be sent.	(B) el título de un cargo u otra posición en la entidad, si la entrega de procesos, notificaciones, y exigencias deben ser enviadas a cualquier individuo que esté en ese cargo o posición, y la dirección a la cual los procesos, notificaciones, o exigencias deben ser enviadas.
(b) The designation of a registered agent pursuant to subsection (a)(1) or (2)(A) is an affirmation of fact by the represented entity that the agent has consented to serve.	(b) La designación de un agente registrado de conformidad con el inciso (a) (1) o (2) (A) es una afirmación de hecho por la entidad representada que el agente ha dado su consentimiento para servir.
(c) The Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ³¹⁴ shall make available in a record as soon as practicable a daily list of filings that contain the name of a registered agent. The list must:	(c) El Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ³¹⁵ deberá poner a disposición en un registro tan pronto como sea posible una lista diaria de presentaciones que contienen el nombre de un agente registrado. La lista debe:
(1) be available for at least 14 calendar days;	(1) estar disponible por al menos 14 días calendario;
(2) list in alphabetical order the names of the registered agents; and	(2) enumerar en orden alfabético los nombres de los agentes registrados; y

³¹⁴ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

³¹⁵ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(3) State ³¹⁶ the type of filing and name of the represented entity making the filing.	(3) declarar el tipo de presentación y el nombre de la entidad representada que hace la presentación.
SECTION 1-405. LISTING OF COMMERCIAL REGISTERED AGENT.	SECCIÓN 1-405. LISTADO DE AGENTE REGISTRADO COMERCIAL.
(a) A person may become listed as a commercial registered agent by delivering to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ³¹⁷ for filing a commercial-registered-agent listing statement signed by the person which states:	(a) Una persona puede llegar a ser listado como un agente registrado comercial mediante la entrega al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ³¹⁸ para la presentación de una declaración de agente registrado comercial firmada por la persona que declara:
(1) the name of the individual or the name of the entity, type of entity, and jurisdiction of formation of the entity;	(1) el nombre del individuo o el nombre de la entidad, tipo de entidad, y la jurisdicción de formación de la entidad;
(2) that the person is in the business of serving as a commercial registered agent in Próspera ZEDE ³¹⁹ ; and	(2) que la persona está en el negocio de servir como un agente registrado comercial en Próspera ZEDE ³²⁰ ; y
(3) the address of a place of business of the person in Próspera ZEDE ³²¹ to which service of process, notices, and demands being served on or sent to entities represented by the person may be delivered.	(3) la dirección de un lugar de negocios de la persona en Próspera ZEDE ³²² a la cual la entrega de procesos, notificaciones y exigencias que son entregadas a o enviadas a entidades representadas por la persona, pueden ser entregadas.
(b) A commercial-registered-agent listing statement may include the information regarding acceptance by the agent of service of process, notices, and demands	(b) Una declaración de listado de agente comercial registrado puede incluir la información relativa a la aceptación por parte

³¹⁶ Revisor note: The word "jurisdiction" was replaced with the word "state" to conform to RCLC Interpretative Guidance, Div 5, §5002.

³¹⁷ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

³¹⁸ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

³¹⁹ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

³²⁰ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

³²¹ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

³²² Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

in a form other than a written record as provided in Section 1-412(d).	del agente de la entrega de procesos, notificaciones y exigencias en una forma que no sea un registro por escrito según lo dispuesto en la Sección 1-412 (d).
(c) If the name of a person delivering to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ³²³ for filing a commercial-registered-agent listing statement is not distinguishable on the records of the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ³²⁴ from the name of another commercial registered agent listed under this section, the person shall adopt a fictitious name that is distinguishable and use that name in its statement and when it does business in Próspera ZEDE ³²⁵ as a commercial registered agent.	(c) Si el nombre de una persona que entrega al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ³²⁶ para la presentación una declaración del listado de agentes comerciales registrados no es distinguible en los registros del Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ³²⁷ del nombre de otro agente registrado comercial listado bajo esta sección, la persona deberá adoptar un nombre ficticio que es distinguible y utilizar ese nombre en su declaración y cuando haga negocios en Próspera ZEDE ³²⁸ como un agente registrado comercial.
(d) The Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ³²⁹ shall note the filing of a commercial-registered-agent listing statement in the [index of filings] [records] maintained by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ³³⁰ for each entity represented by the agent at the time of the filing. The	(d) El Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ³³¹ deberá hacer una anotación de la presentación de una declaración de listado de agente comercial registrado en el [índice de presentaciones] [registros] mantenidos por el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad

³²³ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

³²⁴ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

³²⁵ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

³²⁶ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

³²⁷ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

³²⁸ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

³²⁹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

³³⁰ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

³³¹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

statement has the effect of amending the registered agent filing for each of those entities to:	del Registrador) ³³² por cada entidad representada por el agente en el momento de la presentación. La declaración tiene el efecto de modificar la presentación de agentes registrados para cada una de dichas entidades para:
(1) designate the person becoming listed as a commercial registered agent as the commercial registered agent of each of those entities; and	(1) designar a la persona que se enumera como un agente registrado comercial como el agente registrado comercial de cada una de esas entidades; y
(2) delete the name and address of the former agent from the registered agent filing of each of those entities.	(2) eliminar el nombre y la dirección del antiguo agente de la presentación de agente registrado de cada una de esas entidades.
SECTION 1-406. TERMINATION OF LISTING OF COMMERCIAL REGISTERED AGENT.	SECCIÓN 1-406. TERMINACIÓN DEL LISTADO DE AGENTE REGISTRADO COMERCIAL.
(a) A commercial registered agent may terminate its listing as a commercial registered agent by delivering to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ³³³ for filing a commercial-registered-agent termination statement signed by the agent which states:	(a) Un agente registrado comercial puede terminar su inclusión como un agente registrado comercial mediante la entrega al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ³³⁴ para la presentación de una declaración de terminación de agente registrado comercial firmado por el agente el que declara:
(1) the name of the agent as listed under Section 1-405; and	(1) el nombre del agente como se enumera en virtud de la Sección 1-405; y
(2) that the agent is no longer in the business of serving as a commercial registered agent in Próspera ZEDE ³³⁵ .	(2) que el agente ya no está en el negocio de servir como un agente registrado comercial en Próspera ZEDE ³³⁶ .
(b) A commercial-registered-agent termination statement takes effect at 12:01 a.m. on the 31st day	(b) Una declaración de terminación de agente registrado comercial entra en vigencia a las

³³² Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

³³³ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

³³⁴ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

³³⁵ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

³³⁶ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



after the day on which it is filed by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ³³⁷ .	12:01 a.m. en el día 31 después de la fecha en que se presentó por el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ³³⁸ .
(c) The commercial registered agent promptly shall furnish each entity represented by the agent notice in a record of the filing of the commercial-registered-agent termination statement.	(c) El agente registrado comercial sin demora deberá presentar ante cada entidad representada por el agente la notificación en un registro de la presentación de la declaración de terminación de agente registrado comercial.
(d) When a commercial-registered-agent termination statement takes effect, the commercial registered agent ceases to be the registered agent for each entity formerly represented by it. Until an entity formerly represented by a terminated commercial registered agent designates a new registered agent, service of process may be made on the entity pursuant to Section 1-412. Termination of the listing of a commercial registered agent under this section does not affect any contractual rights a represented entity has against the agent or that the agent has against the entity.	(d) Cuando una declaración de terminación de agente registrado comercial entra en vigencia, el agente registrado comercial deja de ser el agente registrado para cada entidad anteriormente representada por él. Hasta que la entidad anteriormente representada por un agente registrado comercial terminado designa a un nuevo agente registrado, la entrega de procesos puede hacerse ante la entidad de conformidad con la Sección 1-412. La terminación de la inclusión de un agente registrado comercial bajo esta sección no afecta a cualquiera ³³⁹ de los derechos contractuales que una entidad representada tiene contra el agente o el agente que tiene en contra de la entidad.
SECTION 1-407. CHANGE OF REGISTERED AGENT BY REPRESENTED ENTITY.	SECCIÓN 1-407. CAMBIO DE AGENTE REGISTRADO POR ENTIDAD REPRESENTADA.
(a) A represented entity may change the information on file under Section 1-404(a) by delivering to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar)	(a) Una entidad representada puede cambiar la información en el archivo bajo la Sección 1-404 (a) mediante la entrega al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador)

³³⁷ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

³³⁸ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

³³⁹ Nota del revisor: La palabra "cualquiera" añadida para corregir la omisión del error tipográfico que se puede determinar a partir del contexto.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

³⁴⁰ for filing a statement of change signed by the entity which states:	³⁴¹ para la presentación de una declaración de cambio firmada por la entidad, que establece:
(1) the name of the entity; and	(1) el nombre de la entidad; y
(2) the information that is to be in effect as a result of the filing of the statement of change.	(2) la información que ha de estar vigente como consecuencia de la presentación de la declaración de cambio.
(b) The interest holders or governors of a domestic entity need not approve the filing of:	(b) Los titulares de interés o gobernadores de una entidad nacional no tienen que aprobar la presentación de:
(1) a statement of change under this section; or	(1) un estado de cambio bajo esta sección; o
(2) a similar filing changing the registered agent or registered office, if any, of the entity in any other jurisdiction.	(2) una presentación similar cambiando el agente registrado o el domicilio social, en su caso, de la entidad en cualquier otra jurisdicción.
(c) A statement of change under this section designating a new registered agent is an affirmation of fact by the represented entity that the agent has consented to serve.	(c) Una declaración de cambio bajo esta sección que designa a un nuevo agente registrado es una afirmación de hecho por la entidad representada que el agente ha dado su consentimiento para servir.
(d) As an alternative to using the procedure in this section, a represented entity may change the information on file under Section 1-404(a) by amending its most recent registered agent filing in a manner provided by the law of Próspera ZEDE ³⁴² other than this Rule ³⁴³ for amending the filing.	(d) Como una alternativa al uso del procedimiento de esta sección, una entidad representada puede cambiar la información en el archivo bajo la Sección 1-404 (a) mediante la modificación de su presentación más reciente de agente registrado en una manera prevista por la ley de Próspera ZEDE ³⁴⁴ que no sea esta Norma ³⁴⁵ para la modificación de la presentación.

³⁴⁰ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁴¹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁴² Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

³⁴³ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

³⁴⁴ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

³⁴⁵ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.



SECTION 1-408. CHANGE OF NAME OR ADDRESS BY NONCOMMERCIAL REGISTERED AGENT.	SECCIÓN 1-408. CAMBIO DE NOMBRE O DIRECCIÓN POR AGENTE REGISTRADO NO COMERCIAL.
(a) If a noncommercial registered agent changes its name or its address in effect with respect to a represented entity under Section 1-404(a), the agent shall deliver to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ³⁴⁶ for filing, with respect to each entity represented by the agent, a statement of change signed by the agent which states:	(a) Si un agente registrado no comercial cambia su nombre o su dirección en vigencia, con respecto a una entidad representada bajo la Sección 1-404 (a), el agente deberá entregar al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ³⁴⁷ para la presentación, con respecto a cada entidad representada por el agente, una declaración de cambio firmada por el agente, la cual establece:
(1) the name of the entity;	(1) el nombre de la entidad;
(2) the name and address of the agent in effect with respect to the entity;	(2) el nombre y la dirección del agente vigente con respecto a la entidad;
(3) if the name of the agent has changed, the new name; and	(3) si el nombre del agente ha cambiado, el nuevo nombre; y
(4) if the address of the agent has changed, the new address.	(4) si la dirección del agente ha cambiado, la nueva dirección.
(b) A noncommercial registered agent promptly shall furnish the represented entity with notice in a record of the delivery to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ³⁴⁸ for filing of a statement of change and the changes made in the statement.	(b) un agente registrado no comercial sin demora deberá presentar a la entidad representada con una notificación en un registro de la entrega al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ³⁴⁹ para la presentación de una declaración de cambio y los cambios realizados en la declaración.
SECTION 1-409. CHANGE OF NAME, ADDRESS, TYPE OF ENTITY, OR	SECCIÓN 1-409. CAMBIO DE NOMBRE, DIRECCIÓN, TIPO DE ENTIDAD, O

³⁴⁶ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁴⁷ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁴⁸ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁴⁹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

JURISDICTION OF FORMATION BY COMMERCIAL REGISTERED AGENT.	JURISDICCIÓN DE FORMACIÓN POR AGENTE REGISTRADO COMERCIAL.
(a) If a commercial registered agent changes its name, its address as listed under Section 1-405(a), its type of entity, or its jurisdiction of formation, the agent shall deliver to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ³⁵⁰ for filing a statement of change signed by the agent which states:	(a) Si un agente registrado comercial cambia su nombre, su dirección como se indica en la Sección 1-405 (a), su tipo de entidad, o su jurisdicción de formación, el agente deberá entregar al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ³⁵¹ para la presentación de una declaración de cambios firmada por el agente, la cual establece:
(1) the name of the agent as listed under Section 1-405(a);	(1) el nombre del agente como se indica en virtud de la Sección 1-405 (a);
(2) if the name of the agent has changed, the new name;	(2) si el nombre del agente ha cambiado, el nuevo nombre;
(3) if the address of the agent has changed, the new address; and	(3) si la dirección del agente ha cambiado, la nueva dirección; y
(4) if the agent is an entity:	(4) si el agente es una entidad:
(A) if the type of entity of the agent has changed, the new type of entity; and	(A) si el tipo de entidad del agente ha cambiado, el nuevo tipo de entidad; y
(B) if the jurisdiction of formation of the agent has changed, the new jurisdiction of formation.	(B) si la jurisdicción de la formación del agente ha cambiado, la nueva jurisdicción de la formación.
(b) The filing by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ³⁵² of a statement of change under subsection (a) is effective to change the information regarding the agent with respect to each entity represented by the agent.	(b) La presentación por el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ³⁵³ de una declaración de cambios en virtud del inciso (a) entra en vigencia para cambiar la

³⁵⁰ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁵¹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁵² Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁵³ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

	información sobre el agente con respecto a cada entidad representada por el agente.
(c) A commercial registered agent promptly shall furnish to each entity represented by it a notice in a record of the filing by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ³⁵⁴ of a statement of change relating to the name or address of the agent and the changes made in the statement.	(c) Un agente comercial registrado con prontitud deberá suministrar a cada entidad representada de una notificación en un registro de la presentación por el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ³⁵⁵ de una declaración de cambios en relación con el nombre o la dirección del agente y los cambios realizados en la declaración.
(d) If a commercial registered agent changes its address without delivering for filing a statement of change as required by this section, the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ³⁵⁶ may cancel the listing of the agent under Section 1-405. A cancellation under this subsection has the same effect as a termination under Section 1-406. Promptly after canceling the listing of an agent, the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ³⁵⁷ shall serve notice in a record in the manner provided in Section 1-412(b) or (c) on:	(d) Si un agente comercial registrado cambia su dirección sin entregar para su presentación una declaración de cambio como se requiere por esta sección, el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ³⁵⁸ puede cancelar el registro del agente bajo la Sección 1-405. En caso de aplicarse este inciso tiene el mismo efecto que una terminación bajo la Sección 1-406. Con prontitud después de cancelar el registro de un agente, el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ³⁵⁹ deberá entregar una notificación en un registro en la forma prevista en la Sección 1-412 (b) o (c) ante:
(1) each entity represented by the agent, stating that the agent has ceased to be the registered agent for the entity and that, until the entity designates a new	(1) cada entidad representada por el agente, indicando que el agente ha dejado de ser el agente registrado para la entidad y que, hasta

³⁵⁴ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁵⁵ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁵⁶ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁵⁷ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁵⁸ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁵⁹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

registered agent, service of process may be made on the entity as provided in Section 1-412; and	que la entidad designe a un nuevo agente registrado, la entrega de procesos puede hacerse ante la entidad como se dispone en la Sección 1-412; y
(2) the agent, stating that the listing of the agent has been canceled under this section.	(2) el agente, indicando que el registro del agente ha sido cancelado en virtud de esta sección.
SECTION 1-410. RESIGNATION OF REGISTERED AGENT.	SECCIÓN 1-410. RENUNCIA DEL AGENTE REGISTRADO.
(a) A registered agent may resign as agent for a represented entity by delivering to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ³⁶⁰ for filing a statement of resignation signed by the agent which states:	(a) Un agente registrado puede renunciar como agente de una entidad representada por medio de la entrega al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ³⁶¹ para la presentación de una declaración de renuncia firmada por el agente, que establece:
(1) the name of the entity;	(1) el nombre de la entidad;
(2) the name of the agent;	(2) el nombre del agente;
(3) that the agent resigns from serving as registered agent for the entity; and	(3) que el agente renuncia a servir como agente registrado para la entidad; y
(4) the address of the entity to which the agent will send the notice required by subsection (c).	(4) la dirección de la entidad a la que el agente enviará la notificación requerida por la subsección (c).
(b) A statement of resignation takes effect on the earlier of:	(b) Una declaración de renuncia entra en vigencia cuando pase lo primero entre:
(1) 12:01 a.m. on the 31st day after the day on which it is filed by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ³⁶² ; or	(1) las 12:01 am del día 31 después de la fecha en que se presenta por el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ³⁶³ ; o

³⁶⁰ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁶¹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁶² Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁶³ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(2) the designation of a new registered agent for the represented entity.	(2) la designación de un nuevo agente registrado para la entidad representada.
(c) A registered agent promptly shall furnish to the represented entity notice in a record of the date on which a statement of resignation was filed.	(c) un agente registrado, con prontitud deberá proporcionar a la entidad representada una notificación en un registro de la fecha de presentación de una declaración de renuncia.
(d) When a statement of resignation takes effect, the person that resigned ceases to have responsibility under this [part] for any matter thereafter tendered to it as agent for the represented entity. The resignation does not affect any contractual rights the entity has against the agent or that the agent has against the entity.	(d) Cuando una declaración de renuncia entra en vigencia, la persona que renunció deja de tener responsabilidad en virtud de esta [parte] de cualquier asunto que le sea presentado a partir de entonces como agente para la entidad representada. La renuncia no afecta a ningún derecho contractual que la entidad tenga contra el agente o que el agente tenga en contra de la entidad.
(e) A registered agent may resign with respect to a represented entity whether or not the entity is in good standing.	(e) Un agente registrado puede renunciar con respecto a una entidad representada ya sea que la entidad esté en buena posición o no.
SECTION 1-411. DESIGNATION OF REGISTERED AGENT BY NONREGISTERED FOREIGN ENTITY OR NONFILING DOMESTIC ENTITY.	SECCIÓN 1-411. DESIGNACIÓN DE AGENTE REGISTRADO POR ENTIDAD EXTRANJERA NO REGISTRADA O ENTIDAD NO DECLARANTE NACIONAL.
(a) A nonregistered foreign entity or domestic nonfiling entity may deliver to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ³⁶⁴ for filing a statement designating a registered agent signed by the entity which states:	(a) Una entidad extranjera no registrada o entidad no declarante nacional puede entregar al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ³⁶⁵ para la presentación de una declaración de la designación de un agente registrado firmada por la entidad, que establece:
(1) the name, type of entity, and jurisdiction of formation of the entity; and	(1) el nombre, tipo de entidad, y la jurisdicción de formación de la entidad; y

³⁶⁴ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁶⁵ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(2) the information required by Section 1-404(a).	(2) la información requerida por la Sección 1-404 (a).
(b) A statement under subsection (a) is effective for five years after the date of filing unless canceled or terminated earlier.	(b) Una declaración en virtud del inciso (a) es vigente durante cinco años después de la fecha de presentación a menos que se cancele o termine con anterioridad.
(c) A statement under subsection (a) must be signed by a person authorized to manage the affairs of the nonregistered foreign entity or domestic nonfiling entity. The signing of the statement is an affirmation of fact that the person is authorized to manage the affairs of the entity and that the agent has consented to serve.	(c) Una declaración en virtud del inciso (a) debe ser firmada por una persona autorizada para gestionar los asuntos de la entidad extranjera no registrada o entidad no declarante nacional. La firma de la declaración es una afirmación del hecho de que la persona está autorizada para gestionar los asuntos de la entidad y que el agente ha dado su consentimiento para servir.
(d) Designation of a registered agent under subsection (a) does not register a nonregistered foreign entity to do business in Próspera ZEDE ³⁶⁶ .	(d) La designación de un agente registrado bajo el inciso (a) no registra a una entidad extranjera no registrada para hacer negocios en Próspera ZEDE ³⁶⁷ .
(e) A statement under subsection (a) may not be rejected for filing because the name of the entity signing the statement is not distinguishable on the records of the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ³⁶⁸ from the name of another entity appearing on those records. The filing of such a statement does not make the name of the entity signing the statement unavailable for use by another entity.	(e) Una declaración en virtud del inciso (a) no puede ser rechazada para presentación debido a que el nombre de la entidad que firma la declaración no es distinguible en los registros del Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ³⁶⁹ del nombre de otra entidad que aparece en esos registros. La presentación de tal declaración no hace que el nombre de la entidad que firma la declaración no esté disponible para su uso por otra entidad.
(f) An entity that delivers to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee	(f) Una entidad que entrega al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador)

³⁶⁶ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

³⁶⁷ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

³⁶⁸ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁶⁹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



of the authority of the Registrar) ³⁷⁰ for filing a statement under subsection (a) designating a registered agent may cancel the statement by delivering to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ³⁷¹ for filing a statement of cancellation that states the name of the entity and that the entity is canceling its designation of a registered agent in Próspera ZEDE ³⁷² .	³⁷³ para la presentación de una declaración bajo el inciso (a) designando a un agente registrado puede cancelar la declaración mediante la entrega al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ³⁷⁴ para la presentación de una declaración de cancelación que indica el nombre de la entidad y que la entidad está cancelando su designación de un agente registrado en Próspera ZEDE ³⁷⁵ .
(g) A statement under subsection (a) for a nonregistered foreign entity terminates on the date the entity becomes a registered foreign entity.	(g) Una declaración en virtud del inciso (a) para una entidad extranjera no registrada termina en la fecha en que la entidad se convierte en una entidad extranjera registrada.
SECTION 1-412. SERVICE OF PROCESS, NOTICE, OR DEMAND ON ENTITY.	SECCIÓN 1-412. ENTREGA DEL PROCESO, NOTIFICACIÓN, O EXIGENCIA ANTE ENTIDAD.
(a) A represented entity may be served with any process, notice, or demand required or permitted by law by serving its registered agent.	(a) A una entidad representada se le puede hacer entrega formal de cualquier proceso, notificación, o exigencia requerida o permitida por la ley mediante la entrega ³⁷⁶ formal a su agente registrado.
(b) If a represented entity ceases to have a registered agent, or if its registered agent cannot with reasonable diligence be served, the entity may be served by registered or certified mail, return receipt requested, or by similar commercial delivery service, addressed to the entity at the entity's principal office. The	(b) Si una entidad representada deja de tener un agente registrado, o si su agente registrado no puede, con diligencia razonable recibir de manera formal, la entidad puede recibir formalmente por correo registrado o certificado, con acuse de recibo, o por un

³⁷⁰ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁷¹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁷² Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

³⁷³ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁷⁴ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁷⁵ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

³⁷⁶ Nota del revisor: La palabra "entrega" añadida para corregir la omisión del error tipográfico que se puede determinar a partir del contexto.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

address of the principal office of a domestic filing entity, domestic limited liability partnership, or registered foreign entity must be as shown in the entity's most recent annual ³⁷⁷ report filed by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ³⁷⁸ . Service is effected under this subsection on the earliest of:	servicio de entrega comercial similar, dirigida a la entidad en la oficina principal de la entidad. La dirección de la oficina principal de una entidad declarante nacional, sociedad de responsabilidad limitada nacional, o entidad extranjera registrada debe ser como se muestra en el informe anual ³⁷⁹ más reciente de la entidad presentado por el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ³⁸⁰ . La entrega formal se lleva a cabo bajo este apartado en lo que ocurra primero entre:
(1) the date the entity receives the mail or delivery by the commercial delivery service;	(1) la fecha en que la entidad recibe el correo o la entrega por el servicio de entrega comercial;
(2) the date shown on the return receipt, if signed by the entity; or	(2) la fecha indicada en el acuse de recibo, si está firmado por la entidad; o
(3) five days after its deposit with the Republic of Honduras Postal Service or commercial delivery service, if correctly addressed and with sufficient postage or payment. ³⁸¹	(3) cinco días después de su depósito en el Servicio Postal de República de Honduras o el servicio de entrega comercial, si está correctamente dirigido y con el franqueo o pago suficiente. ³⁸²

³⁷⁷ Revisor's Note: "Alternative A" selected by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5001.

³⁷⁸ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁷⁹ Nota del Revisor: "Alternativa A" seleccionada por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5001.

³⁸⁰ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

³⁸¹ Revisor's note: The original text references of this Rule have been revised to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002, and Próspera Entity Registry Statute, §§2-1-43-0-0-1, et seq., that "if any rule from a set of rules that this RCLC references refers to an institution, office, power, or privilege that does not exist in the adopting jurisdiction, the rule instead refers to the closest functionally equivalent institution, office, power, or privilege that does or could exist in that jurisdiction," references to a "State" in the RCLC shall be construed as references to ZEDE or Próspera, depending on context, with the RCLC Entity Code hereby amended accordingly; references to the "United States of America" in the RCLC shall be construed as references to Próspera to the extent that the RCLC makes reference to laws or rules of the United States of America that are within a category of legislation or promulgation assigned by the ZEDE Organic Law to the competence of Próspera; and references to the "United States of America" shall be construed as references to the Republic of Honduras to the extent that the RCLC makes reference to laws or rules of the United States of America that are within a category of legislation or promulgation that is excluded by the ZEDE Organic Law from the competence of Próspera.

³⁸² Nota del Revisor: Las referencias del texto original de esta Regla han sido revisadas para ajustarse a la guía interpretativa de RCLC, Div. 5, §5002, y el Estatuto de Registro de Entidades Próspera, §§2-1-43-0-0-1, et seq.,



(c) If process, notice, or demand cannot be served on an entity pursuant to subsection (a) or (b), service may be made by handing a copy to the individual in charge of any regular place of business or activity of the entity if the individual served is not a plaintiff in the action.	(c) Si el proceso, notificación, o la exigencia no puede ser entregado formalmente a una entidad de conformidad con el inciso (a) o (b), la entrega puede ser hecha por la entrega de una copia a la persona a cargo de cualquier lugar de trabajo o actividad usual de la entidad si el individuo al que se le hace la entrega no es un demandante en la acción.
(d) Service of process, notice, or demand on a registered agent must be in a written record, but service may be made on a commercial registered agent in other forms, and subject to such requirements, as the agent has stated in its listing under Section 1-405 that it will accept.	(d) La entrega formal del proceso, notificación o exigencia ante un agente registrado debe ser en un registro por escrito, pero la entrega puede ser hecha ante un agente registrado comercial en otras formas, y conforme a dichos requisitos, como el agente ha declarado en su listado, bajo la Sección 1-405, que aceptará.
(e) Service of process, notice, or demand may be made by other means under law other than this Rule ³⁸³ .	(e) La entrega formal del proceso, notificación o exigencia podrá efectuarse por otros medios en virtud de la ley que no sea esta Norma ³⁸⁴ .
SECTION 1-413. DUTIES OF REGISTERED AGENT.	SECCIÓN 1-413. FUNCIONES DEL AGENTE REGISTRADO.
The only duties under this [part] of a registered agent that has complied with this [part] are:	Los únicos deberes, en virtud de esta [parte], de un agente registrado que ha cumplido con esta [parte] son:
(1) to forward to the represented entity at the address most recently supplied to the agent by the entity any process, notice, or demand pertaining to the entity which is served on or received by the agent;	(1) transmitir a la entidad representada a la dirección suministrada más recientemente al agente por la entidad, cualquier proceso,

que “si cualquier regla de un conjunto de reglas a las que esta RCLC hace referencia se refiere a una institución, cargo, poder o privilegio que no existe en la jurisdicción adoptiva, la regla se refiere en cambio a la institución, cargo, poder o privilegio funcionalmente equivalente más cercano que sí existe o podría existir en esa jurisdicción,” las referencias a un “Estado” en la RCLC se interpretarán como referencias a jurisdicción, ZEDE o Próspera, dependiendo del contexto, con el Código de Entidades de la RCLC enmendado en consecuencia; las referencias a los “Estados Unidos de América” en la CLR se interpretarán como referencias a Próspera en la medida en que la CLR haga referencia a leyes o normas de los Estados Unidos de América que estén dentro de una categoría de legislación o promulgación asignada por la Ley Orgánica de la ZEDE a la competencia de Próspera; y las referencias a los “Estados Unidos de América” se interpretarán como referencias a la República de Honduras en la medida en que la CLR haga referencia a leyes o normas de los Estados Unidos de América que estén dentro de una categoría de legislación o promulgación que esté excluida por la Próspera Ley Orgánica de la competencia de la Próspera.

³⁸³ Revisor’s Note: “[act]” replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

³⁸⁴ Nota del Revisor: “[ley]” sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

	notificación, o exigencia relativa a la entidad que se entrega a o es recibida por el agente;
(2) to provide the notices required by this [part] to the entity at the address most recently supplied to the agent by the entity;	(2) proporcionar las notificaciones requeridas por esta [parte] a la entidad a la dirección suministrada más recientemente al agente por la entidad;
(3) if the agent is a noncommercial registered agent, to keep current the information required by Section 1-404(a) in the most recent registered agent filing for the entity; and	(3) si el agente es un agente registrado no comercial, mantener actualizada la información requerida por la Sección 1-404 (a) en la presentación más reciente del agente registrado por la entidad; y
(4) if the agent is a commercial registered agent, to keep current the information listed for it under Section 1-405(a).	(4) si el agente es un agente registrado comercial, mantener al día la información indicada para él bajo la Sección 1-405 (a).
SECTION 1-414. JURISDICTION AND VENUE.	SECCIÓN 1-414. JURISDICCIÓN Y FORO.
The designation or maintenance in Próspera ZEDE ³⁸⁵ of a registered agent does not by itself create the basis for personal jurisdiction over the represented entity in Próspera ZEDE ³⁸⁶ . The address of the agent does not determine venue in an action or a proceeding involving the entity.	La designación o mantenimiento en Próspera ZEDE ³⁸⁷ de un agente registrado, de por sí no crea la base para la jurisdicción personal sobre la entidad representada en Próspera ZEDE ³⁸⁸ . La dirección del agente no determina el foro en una acción o un procedimiento que implica a la entidad.
[PART] 5 FOREIGN ENTITIES	[PARTE] 5 ENTIDADES EXTRANJERAS
SECTION 1-501. GOVERNING LAW.	SECCIÓN 1-501. LEY APLICABLE.
(a) The law of the jurisdiction of formation of an entity governs:	(a) La ley de la jurisdicción de la formación de una entidad aplica a:
(1) the internal affairs of the entity;	(1) los asuntos internos de la entidad;

³⁸⁵ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

³⁸⁶ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

³⁸⁷ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

³⁸⁸ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(2) the liability that a person has as an interest holder or governor for a debt, obligation, or other liability of the entity; and	(2) la responsabilidad que una persona tiene como titular de interés o gobernador de una deuda, obligación, u otra responsabilidad de la entidad; y
(3) the liability of a series of a limited liability company, statutory trust, or other unincorporated entity.	(3) la responsabilidad de una serie de una compañía de responsabilidad limitada, fideicomiso estatutario, u otra entidad no constituida.
(b) A foreign entity is not precluded from registering to do business in Próspera ZEDE ³⁸⁹ because of any difference between the law of the entity's jurisdiction of formation and the law of Próspera ZEDE ³⁹⁰ .	(b) Una entidad extranjera no está excluida de registrarse para hacer negocios en Próspera ZEDE ³⁹¹ debido a cualquier diferencia entre la ley de la jurisdicción de formación de la entidad y la ley de Próspera ZEDE ³⁹² .
(c) Registration of a foreign entity to do business in Próspera ZEDE ³⁹³ does not authorize the foreign entity to engage in any activities and affairs or exercise any power that a domestic entity of the same type may not engage in or exercise in Próspera ZEDE ³⁹⁴ .	(c) El registro de una entidad extranjera para hacer negocios en Próspera ZEDE ³⁹⁵ no autoriza a la entidad extranjera a participar en cualquier actividad y asunto o ejercer cualquier poder en la que una entidad nacional del mismo tipo no puede participar o ejercer en Próspera ZEDE ³⁹⁶ .
SECTION 1-502. REGISTRATION TO DO BUSINESS IN PRÓSPERA ZEDE³⁹⁷.	SECCIÓN 1-502. REGISTRO PARA HACER NEGOCIOS EN PRÓSPERA ZEDE³⁹⁸.
(a) A foreign filing entity or foreign limited liability partnership may not do business in Próspera ZEDE	(a) Una entidad declarante extranjera o sociedad de responsabilidad limitada extranjera

³⁸⁹ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

³⁹⁰ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

³⁹¹ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

³⁹² Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

³⁹³ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

³⁹⁴ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

³⁹⁵ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

³⁹⁶ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

³⁹⁷ Revisor's Note: "THIS STATE" REPLACED BY REVISOR TO CONFORM TO THE INTERPRETIVE GUIDANCE OF RCLC, DIV. 5, §5002.

³⁹⁸ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

³⁹⁹ until it registers with the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁴⁰⁰ under this [article].	no pueden hacer negocios en Próspera ZEDE ⁴⁰¹ hasta que se registra con el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁴⁰² en virtud del presente [artículo].
(b) A foreign filing entity or foreign limited liability partnership doing business in Próspera ZEDE ⁴⁰³ may not maintain an action or proceeding in Próspera ZEDE ⁴⁰⁴ unless it is registered to do business in Próspera ZEDE ⁴⁰⁵ .	(B) Una entidad declarante extranjera o sociedad de responsabilidad limitada extranjera que hace negocios en Próspera ZEDE ⁴⁰⁶ no puede mantener una acción o procedimiento en Próspera ZEDE ⁴⁰⁷ a menos que esté registrada para hacer negocios en Próspera ZEDE ⁴⁰⁸ .
(c) The failure of a foreign filing entity or foreign limited liability partnership to register to do business in Próspera ZEDE ⁴⁰⁹ does not impair the validity of a contract or act of the foreign filing entity or foreign limited liability partnership or preclude it from defending an action or proceeding in Próspera ZEDE ⁴¹⁰ .	(c) El hecho de no registrarse para hacer negocios en Próspera ZEDE ⁴¹¹ por una entidad declarante extranjera o sociedad de responsabilidad limitada extranjera, no afecta la validez de un contrato o acción de la entidad declarante extranjera o sociedad de responsabilidad limitada extranjera ni la excluye de la defensa de una acción o procedimiento en Próspera ZEDE ⁴¹² .
(d) A limitation on the liability of a series of a foreign unincorporated entity or an interest holder or	(d) Una limitación sobre la responsabilidad de una serie de una entidad no constituida

³⁹⁹ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁰⁰ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴⁰¹ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁰² Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴⁰³ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁰⁴ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁰⁵ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁰⁶ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁰⁷ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁰⁸ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁰⁹ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴¹⁰ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴¹¹ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴¹² Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

governor of a foreign filing entity or of a partner of a foreign limited liability partnership is not waived solely because the foreign unincorporated entity or any series thereof, foreign filing entity or foreign limited liability partnership does business in Próspera ZEDE ⁴¹³ without registering.	extranjera o un titular de interés o gobernador de una entidad declarante extranjera o de un socio de una sociedad de responsabilidad limitada extranjera no se suspende únicamente porque la entidad no constituida extranjera o cualquier serie de la misma, entidad declarante extranjera o sociedad de responsabilidad limitada extranjera hace negocios en Próspera ZEDE ⁴¹⁴ sin registrarse.
(e) Section 1-501(a) and (b) applies even if a foreign entity fails to register under this [article].	(e) La Sección 1-501 (a) y (b) se aplica incluso si una entidad extranjera no se registra bajo este [artículo].
SECTION 1-503. FOREIGN REGISTRATION STATEMENT.	SECCIÓN 1-503. DECLARACIÓN DE REGISTRO EXTRANJERO.
To register to do business in Próspera ZEDE ⁴¹⁵ , a foreign filing entity or foreign limited liability partnership must deliver a foreign registration statement to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁴¹⁶ for filing. The statement must be signed by the entity and state:	Para registrarse para hacer negocios en Próspera ZEDE ⁴¹⁷ , una entidad declarante extranjera o sociedad de responsabilidad limitada extranjera debe entregar una declaración de registro extranjera al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁴¹⁸ para la presentación. La declaración debe ser firmada por la entidad y declarar:
(1) the name of the foreign filing entity or foreign limited liability partnership and, if the name does not comply with Section 1-301, an alternate name adopted pursuant to Section 1-506(a);	(1) el nombre de la entidad declarante extranjera o sociedad de responsabilidad limitada extranjera y, si el nombre no cumple con la Sección 1-301, un nombre alternativo de conformidad con la Sección 1-506 (a);

⁴¹³ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴¹⁴ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴¹⁵ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴¹⁶ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴¹⁷ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴¹⁸ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(2) the type of entity and, if it is a foreign limited partnership, whether it is a foreign limited liability limited partnership;	(2) el tipo de entidad y, si se trata de una sociedad limitada extranjera, si se trata de una sociedad limitada de responsabilidad limitada extranjera;
(3) the entity's jurisdiction of formation;	(3) la jurisdicción de la formación de la entidad;
(4) the street and mailing addresses of the entity's principal office and, if the law of the entity's jurisdiction of formation requires the entity to maintain an office in that jurisdiction, the street and mailing addresses of the office; and	(4) las direcciones de calle y de correo de la oficina principal de la entidad y, si la ley de la jurisdicción de formación de la entidad requiere que la entidad mantenga una oficina en esa jurisdicción, las direcciones de calle y de correo de esa oficina; y
(5) the information required by Section 1-404(a).	(5) la información requerida por la Sección 1-404 (a).
SECTION 1-504. AMENDMENT OF FOREIGN REGISTRATION STATEMENT.	SECCIÓN 1-504. MODIFICACIÓN DE LA DECLARACIÓN DE REGISTRO EXTRANJERA.
A registered foreign entity shall sign and deliver to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁴¹⁹ for filing an amendment to its foreign registration statement if there is a change in:	Una entidad extranjera registrada deberá firmar y entregar al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁴²⁰ para la presentación de una modificación a su declaración de registro extranjera si existe un cambio en:
(1) the name of the entity;	(1) el nombre de la entidad;
(2) the type of entity, including, if it is a foreign limited partnership, whether the entity became or ceased to be a foreign limited liability limited partnership;	(2) el tipo de entidad, incluyendo, si es una sociedad limitada extranjera, si la entidad se convirtió en o dejó de ser una sociedad limitada de responsabilidad limitada extranjera;
(3) the entity's jurisdiction of formation;	(3) la jurisdicción de la formación de la entidad;

⁴¹⁹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴²⁰ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(4) an address required by Section 1-503(4); or	(4) una dirección requerida por la Sección 1-503 (4); o
(5) the information required by Section 1-404(a).	(5) la información requerida por la Sección 1-404 (a).
SECTION 1-505. ACTIVITIES NOT CONSTITUTING DOING BUSINESS.	SECCIÓN 1-505. ACTIVIDADES QUE NO CONSTITUYEN HACER NEGOCIOS.
(a) Activities of a foreign filing entity or foreign limited liability partnership which do not constitute doing business in Próspera ZEDE ⁴²¹ under this [article] include:	(a) Las actividades de una entidad declarante extranjera o sociedad de responsabilidad limitada extranjera que no constituyen hacer negocios en Próspera ZEDE ⁴²² bajo este [artículo] incluyen:
(1) maintaining, defending, mediating, arbitrating, or settling an action or proceeding;	(1) el mantenimiento, la defensa, la mediación, el arbitraje, o la solución de una acción o procedimiento;
(2) carrying on any activity concerning its internal affairs, including holding meetings of its interest holders or governors;	(2) llevar a cabo cualquier actividad relativa a sus asuntos internos, incluyendo la celebración de reuniones de sus titulares de interés o gobernadores;
(3) maintaining accounts in financial institutions;	(3) el mantenimiento de cuentas en instituciones financieras;
(4) maintaining offices or agencies for the transfer, exchange, and registration of securities of the entity or maintaining trustees or depositories with respect to those securities;	(4) el mantenimiento de oficinas o agencias para la transferencia, intercambio y registro de valores de la entidad o el mantenimiento de fiduciarios o depositarios con respecto a esos valores;
(5) selling through independent contractors;	(5) la venta a través de contratistas independientes;
(6) soliciting or obtaining orders by any means if the orders require acceptance outside Próspera ZEDE ⁴²³ before they become contracts;	(6) solicitar o la obtención de órdenes por cualquier medio si las órdenes requieren la

⁴²¹ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴²² Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴²³ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

	aceptación fuera de Próspera ZEDE ⁴²⁴ antes de que se conviertan en contratos;
(7) creating or acquiring indebtedness, mortgages, or security interests in property;	(7) la creación o adquisición de endeudamiento, hipotecas, o los derechos de garantía sobre propiedad;
(8) securing or collecting debts or enforcing mortgages or security interests in property securing the debts, and holding, protecting, or maintaining property so acquired;	(8) fijar o cobrar deudas o hacer cumplir hipotecas o derechos de garantía sobre propiedad que garantiza las deudas y poseer, proteger o mantener la propiedad de ese modo adquirida;
(9) conducting an isolated transaction that is not in the course of similar transactions;	(9) llevar a cabo una transacción aislada que no está en el curso de transacciones similares;
(10) owning, without more, property; and	(10) poseer, sin más, propiedad; y
(11) doing business in interstate commerce.	(11) hacer negocios en el comercio interestatal.
(b) A person does not do business in Próspera ZEDE ⁴²⁵ solely by being an interest holder or governor of a foreign entity that does business in Próspera ZEDE ⁴²⁶ .	(b) Una persona no hace negocios en Próspera ZEDE ⁴²⁷ únicamente por ser un titular de interés o gobernador de una entidad extranjera que hace negocios en Próspera ZEDE ⁴²⁸ .
(c) This section does not apply in determining the contacts or activities that may subject a foreign filing entity or foreign limited liability partnership to service of process, taxation, or regulation under law of Próspera ZEDE ⁴²⁹ other than this Rule ⁴³⁰ .	(c) Esta sección no se aplica en la determinación de los contactos o actividades que puedan someter a una entidad declarante extranjera o sociedad de responsabilidad limitada extranjera a la entrega formal de procesos, impuestos o a regulación bajo la ley de Próspera ZEDE ⁴³¹ que no sea esta Norma ⁴³² .

⁴²⁴ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴²⁵ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴²⁶ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴²⁷ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴²⁸ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴²⁹ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴³⁰ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁴³¹ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴³² Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

SECTION 1-506. NONCOMPLYING NAME OF FOREIGN ENTITY.	SECCIÓN 1-506. NOMBRE EN INCUMPLIMIENTO DE ENTIDAD EXTRANJERA.
(a) A foreign filing entity or foreign limited liability partnership whose name does not comply with Section 1-301 for an entity of its type may not register to do business in Próspera ZEDE ⁴³³ until it adopts, for the purpose of doing business in Próspera ZEDE ⁴³⁴ , an alternate name that complies with Section 1-301. A foreign entity that registers under an alternate name under this subsection need not comply with [Próspera ZEDE ⁴³⁵ . After registering to do business in Próspera ZEDE ⁴³⁶ with an alternate name, a foreign entity shall do business in Próspera ZEDE ⁴³⁷ under:	(a) Una entidad declarante extranjera o sociedad de responsabilidad limitada extranjera cuyo nombre no cumple con la Sección 1-301 para una entidad de este tipo, no puede registrarse para hacer negocios en Próspera ZEDE ⁴³⁸ hasta que adopte, con el propósito de hacer negocios en Próspera ZEDE ⁴³⁹ , un nombre alternativo que cumpla con la Sección 1-301. Una entidad extranjera que se registra bajo un nombre alternativo en virtud de este inciso no necesita cumplir con [el estatuto de nombre asumido o ficticio de Próspera ZEDE ⁴⁴⁰]. Después de registrarse para hacer negocios en Próspera ZEDE ⁴⁴¹ con un nombre alternativo, una entidad extranjera deberá hacer negocios en Próspera ZEDE ⁴⁴² bajo:
(1) the alternate name;	(1) el nombre alternativo;
(2) the foreign entity's name, with the addition of its jurisdiction of formation; or	(2) el nombre de la entidad extranjera, con la adición de su jurisdicción de formación; o
(3) a name the foreign entity is authorized to use under [Próspera ZEDE ⁴⁴³ 's assumed or fictitious name statute].	(3) un nombre que sea autorizado que la entidad extranjera utilice bajo [el estatuto de

⁴³³ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴³⁴ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴³⁵ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002]'s assumed or fictitious name statute.

⁴³⁶ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴³⁷ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴³⁸ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴³⁹ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁴⁰ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁴¹ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁴² Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁴³ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

	nombre asumido o ficticio de Próspera ZEDE ⁴⁴⁴].
(b) If a registered foreign entity changes its name to one that does not comply with Section 1-301, it may not do business in Próspera ZEDE ⁴⁴⁵ until it complies with subsection (a) by amending its registration to adopt an alternate name that complies with Section 1-301.	(b) Si una entidad extranjera registrada cambia su nombre a uno que no cumpla con la Sección 1-301, no puede hacer negocios en Próspera ZEDE ⁴⁴⁶ hasta que cumpla con el inciso (a) mediante la modificación de su registro para adoptar un nombre alternativo que cumpla con la Sección 1-301.
SECTION 1-507. WITHDRAWAL OF REGISTRATION OF REGISTERED FOREIGN ENTITY.	SECCIÓN 1-507. RETIRO DE REGISTRO DE ENTIDAD EXTRANJERA REGISTRADA.
(a) A registered foreign entity may withdraw its registration by delivering a statement of withdrawal to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁴⁴⁷ for filing. The statement of withdrawal must be signed by the entity and state:	(A) Una entidad extranjera registrada puede retirar su registro mediante el envío de una declaración de su retiro al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁴⁴⁸ para la presentación. La declaración de retiro debe ser firmado por la entidad y declarar:
(1) the name of the entity and its jurisdiction of formation;	(1) el nombre de la entidad y su jurisdicción de formación;
(2) that the entity is not doing business in Próspera ZEDE ⁴⁴⁹ and that it withdraws its registration to do business in Próspera ZEDE ⁴⁵⁰ ;	(2) que la entidad no está haciendo negocios en Próspera ZEDE ⁴⁵¹ y que retira su registro para hacer negocios en Próspera ZEDE ⁴⁵² ;

⁴⁴⁴ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁴⁵ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁴⁶ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁴⁷ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴⁴⁸ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴⁴⁹ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁵⁰ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁵¹ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁵² Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(3) that the entity revokes the authority of its registered agent to accept service on its behalf in Próspera ZEDE ⁴⁵³ ; and	(3) que la entidad revoca la autoridad de su agente registrado para recibir documentos en su nombre en Próspera ZEDE ⁴⁵⁴ ; y
(4) an address to which service of process may be made under subsection (b).	(4) una dirección a la que la entrega de proceso puede hacerse bajo el inciso (b).
(b) After the withdrawal of the registration of an entity, service of process in any action or proceeding based on a cause of action arising during the time the entity was registered to do business in Próspera ZEDE ⁴⁵⁵ may be made pursuant to Section 1-412.	(b) Después del retiro del registro de una entidad, las entregas de procesos de cualquier acción o procedimiento basado en una causa de acción que surja durante el tiempo en que la entidad estaba registrada para hacer negocios en Próspera ZEDE ⁴⁵⁶ , puede hacerse conforme a la Sección 1-412.
SECTION 1-508. WITHDRAWAL DEEMED ON CONVERSION TO DOMESTIC FILING ENTITY OR DOMESTIC LIMITED LIABILITY PARTNERSHIP.	SECCIÓN 1-508. RETIRO CONSIDERADO DURANTE LA CONVERSIÓN A ENTIDAD DECLARANTE NACIONAL O SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA.
A registered foreign entity that converts to any type of domestic filing entity or to a domestic limited liability partnership is deemed to have withdrawn its registration on the effective date of the conversion.	Una entidad extranjera registrada que se convierte a cualquier tipo de entidad declarante nacional o a una sociedad de responsabilidad limitada nacional se considera que ha retirado su registro en la fecha de vigencia de la conversión.
SECTION 1-509. WITHDRAWAL ON DISSOLUTION OR CONVERSION TO NONFILING ENTITY OTHER THAN LIMITED LIABILITY PARTNERSHIP.	SECCIÓN 1-509. RETIRO ANTE DISOLUCIÓN O CONVERSIÓN A ENTIDAD NO DECLARANTE DISTINTA DE UNA SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA.
(a) A registered foreign entity that has dissolved and completed winding up or has converted to a domestic or foreign nonfiling entity other than a limited liability partnership shall deliver a statement of withdrawal to the Registrar of the Próspera Entity	(a) Una entidad extranjera registrada que se ha disuelto y completado la liquidación o que se ha convertido en una entidad no declarante nacional o extranjera distinta de una sociedad de responsabilidad limitada deberá entregar una

⁴⁵³ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁵⁴ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁵⁵ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁵⁶ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁴⁵⁷ for filing. The statement must be signed by the dissolved or converted entity and state:	declaración de retiro al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁴⁵⁸ para la presentación. La declaración debe ser firmada por la entidad disuelta o convertida y declarar:
(1) in the case of a foreign entity that has completed winding up:	(1) en el caso de una entidad extranjera que se ha completado la liquidación:
(A) its name and jurisdiction of formation; and	(A) su nombre y la jurisdicción de formación; y
(B) that the foreign entity surrenders its registration to do business in Próspera ZEDE ⁴⁵⁹ ; and	(B) que la entidad extranjera cede su registro para hacer negocios en Próspera ZEDE ⁴⁶⁰ ; y
(2) in the case of a foreign entity that has converted to a domestic or foreign nonfiling entity other than a limited liability partnership:	(2) en el caso de una entidad extranjera que se ha convertido en una entidad no declarante nacional o extranjera distinta de una sociedad de responsabilidad limitada:
(A) the name of the converting foreign entity and its jurisdiction of formation;	(A) el nombre de la entidad extranjera que se convierte y su jurisdicción de formación;
(B) the type of nonfiling entity to which it has converted and its jurisdiction of formation;	(B) el tipo de entidad no declarante a la que se ha convertido y su jurisdicción de formación;
(C) that it withdraws its registration to do business in Próspera ZEDE ⁴⁶¹ and revokes the authority of its registered agent to accept service on its behalf; and	(C) que retira su registro para hacer negocios en Próspera ZEDE ⁴⁶² y revoca la autoridad de su agente registrado para recibir los documentos en su nombre; y
(D) a mailing address to which service of process may be made under subsection (b).	(D) una dirección de correo a la que la entrega formal de proceso puede hacerse bajo el inciso (b).

⁴⁵⁷ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴⁵⁸ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴⁵⁹ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁶⁰ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁶¹ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁶² Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



(b) After a withdrawal under this section is effective, service of process in any action or proceeding based on a cause of action arising during the time the foreign filing entity was registered to do business in Próspera ZEDE ⁴⁶³ may be made pursuant to Section 1-412.	(b) Después de que un retiro bajo esta sección entra en vigencia, la entrega de procesos sobre cualquier acción o procedimiento basado en una causa de acción que surge durante el tiempo en que la entidad declarante extranjera estaba registrada para hacer negocios en Próspera ZEDE ⁴⁶⁴ , se puede realizar de conformidad con la Sección 1- 412.
SECTION 1-510. TRANSFER OF REGISTRATION.	SECCIÓN 1-510. TRANSFERENCIA DE REGISTRO.
(a) If a registered foreign entity merges into a nonregistered foreign entity or converts to a foreign entity required to register with the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁴⁶⁵ to do business in Próspera ZEDE ⁴⁶⁶ , the foreign entity shall deliver to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁴⁶⁷ for filing an application for transfer of registration. The application must be signed by the surviving or converted entity and state:	(a) Si una entidad extranjera registrada se fusiona con una entidad extranjera no registrada o se convierte en una entidad extranjera a la que se le requiere registrarse con el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁴⁶⁸ para hacer negocios en Próspera ZEDE ⁴⁶⁹ , la entidad extranjera deberá entregar al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁴⁷⁰ para la presentación de una solicitud de transferencia de registro. La solicitud debe ser firmada por la entidad sobreviviente o convertida y declarar:
(1) the name of the registered foreign entity before the merger or conversion;	(1) el nombre de la entidad extranjera registrada antes de la fusión o conversión;

⁴⁶³ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁶⁴ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁶⁵ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴⁶⁶ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁶⁷ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴⁶⁸ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴⁶⁹ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁷⁰ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



(2) the type of entity it was before the merger or conversion;	(2) el tipo de entidad que era antes de la fusión o conversión;
(3) the name of the applicant entity and, if the name does not comply with Section 1-301, an alternate name adopted pursuant to Section 1-506(a);	(3) el nombre de la entidad solicitante y, si el nombre no cumple con la Sección 1-301, un nombre alternativo de conformidad con la Sección 1-506 (a);
(4) the type of entity of the applicant entity and its jurisdiction of formation; and	(4) el tipo de entidad de la entidad solicitante y su jurisdicción de formación; y
(5) the following information regarding the applicant entity, if different than the information for the foreign entity before the merger or conversion:	(5) la siguiente información relativa a la entidad solicitante, si es diferente de la información de la entidad extranjera antes de la fusión o conversión:
(A) the street and mailing addresses of the principal office of the entity and, if the law of the entity's jurisdiction of formation requires it to maintain an office in that jurisdiction, the street and mailing addresses of that office; and	(A) las direcciones de calle y de correo de la oficina principal de la entidad y, si la ley de la jurisdicción de formación de la entidad requiere que mantenga una oficina en esa jurisdicción, las direcciones de la calle y de correo de dicha oficina; y
(B) the information required pursuant to Section 1-404(a).	(B) la información requerida conforme a la Sección 1-404 (a).
(b) When an application for transfer of registration takes effect, the registration of the registered foreign entity to do business in Próspera ZEDE ⁴⁷¹ is transferred without interruption to the entity into which it has merged or to which it has been converted.	(b) Cuando una solicitud de transferencia de registro entra en vigencia, el registro de la entidad extranjera registrada para hacer negocios en Próspera ZEDE ⁴⁷² se transfiere sin interrupción a la entidad en la que se ha fusionado o a la que se ha convertido.
SECTION 1-511. TERMINATION OF REGISTRATION.	SECCIÓN 1-511. TERMINACIÓN DEL REGISTRO.
(a) The Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁴⁷³ may terminate the registration of a	(a) El Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁴⁷⁴ puede terminar el registro de

⁴⁷¹ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁷² Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁷³ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴⁷⁴ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

registered foreign entity in the manner provided in subsections (b) and (c) if the entity does not:	una entidad extranjera registrada en la forma prevista en los incisos (b) y (c) si la entidad no:
(1) pay, not later than [60] days after the due date, any fee, tax, interest, or penalty required to be paid to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁴⁷⁵ under this Rule ⁴⁷⁶ or law of Próspera ZEDE ⁴⁷⁷ other than this Rule ⁴⁷⁸ ;	(1) paga, a más tardar [60] días después de la fecha de vencimiento, cualquier tarifa, impuesto, interés o sanción que deba pagarse al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁴⁷⁹ en virtud de esta Norma ⁴⁸⁰ o la ley de Próspera ZEDE ⁴⁸¹ que no sea esta Norma ⁴⁸² ;
(2) deliver to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁴⁸³ for filing, not later than [60] days after the due date, an annual ⁴⁸⁴ report;	(2) entrega al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁴⁸⁵ para la presentación, a más tardar [60] días después de la fecha de vencimiento, un informe anual ⁴⁸⁶ ;
(3) have a registered agent as required by Section 1-402; or	(3) tiene un agente registrado como lo requiere la Sección 1-402; o
(4) deliver to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁴⁸⁷ for filing a statement of change	(4) entrega al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁴⁸⁸ para la

⁴⁷⁵ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴⁷⁶ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁴⁷⁷ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁷⁸ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁴⁷⁹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴⁸⁰ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁴⁸¹ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁸² Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁴⁸³ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴⁸⁴ Revisor's Note: "Alternative A" selected by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5001.

⁴⁸⁵ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴⁸⁶ Nota del Revisor: "Alternativa A" seleccionada por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5001.

⁴⁸⁷ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴⁸⁸ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



under Section 1-407 not later than [30] days after a change occurs in the name or address of the entity's registered agent.	presentación de una declaración de cambio bajo la Sección 1-407, a más tardar [30] días después de que se produce un cambio en el nombre o la dirección del agente registrado de la entidad.
(b) The Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁴⁸⁹ may terminate the registration of a registered foreign entity by:	(b) El Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁴⁹⁰ puede dar por terminado el registro de una entidad extranjera registrada mediante:
(1) filing a notice of termination or noting the termination in the records of the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁴⁹¹ ; and	(1) la presentación de una notificación de terminación o tomando nota de la terminación en los registros del Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁴⁹² ; y
(2) delivering a copy of the notice or the information in the notation to the entity's registered agent or, if the entity does not have a registered agent, to the entity's principal office.	(2) entregando una copia de la notificación o de la información en la anotación al agente registrado de la entidad o, si la entidad no tiene un agente registrado, a la oficina principal de la entidad.
(c) The notice must state or the information in the notation under subsection (b) must include:	(c) La notificación debe indicar o la información en la anotación bajo el inciso (b) deben incluir:
(1) the effective date of the termination, which must be at least [60] days after the date the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁴⁹³ delivers the copy; and	(1) la fecha de vigencia de la terminación, que debe ser al menos [60] días después de la fecha en que el Registrador del Registro de Entidades

⁴⁸⁹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴⁹⁰ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴⁹¹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴⁹² Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴⁹³ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

	de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁴⁹⁴ entrega la copia; y
(2) the grounds for termination under subsection (a).	(2) los motivos de la terminación de acuerdo con el inciso (a).
(d) The registration of a registered foreign entity to do business in Próspera ZEDE ⁴⁹⁵ ceases on the effective date of the notice of termination or notation under subsection (b), unless before that date the entity cures each ground for termination stated in the notice or notation. If the entity cures each ground, the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁴⁹⁶ shall file a record so stating.	(d) El registro de una entidad extranjera registrada para hacer negocios en Próspera ZEDE ⁴⁹⁷ cesa en la fecha de vigencia de la notificación de terminación o anotación en virtud del inciso (b), a menos que antes de esa fecha la entidad cura cada motivo de terminación declarado en la notificación o anotación. Si la entidad cura cada motivo, el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁴⁹⁸ deberá presentar un registro afirmándolo.
SECTION 1-512. ACTION BY THE TECHNICAL SECRETARY OR HIS DELEGATE⁴⁹⁹.	SECCIÓN 1-512. ACCIÓN POR EL SECRETARIO TÉCNICO O SU DELEGADO.⁵⁰⁰

⁴⁹⁴ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴⁹⁵ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁹⁶ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-0-6(a).

⁴⁹⁷ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁴⁹⁸ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁴⁹⁹ Revisor's note: The original text references of this Rule have been revised to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002, and Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-0-1, et seq., that "if any rule from a set of rules that this RCLC references refers to an institution, office, power, or privilege that does not exist in the adopting jurisdiction, the rule instead refers to the closest functionally equivalent institution, office, power, or privilege that does or could exist in that jurisdiction.

⁵⁰⁰ Nota del revisor: Las referencias del texto original de esta Regla han sido revisadas para ajustarse a la guía interpretativa de RCLC, Div. 5, §5002, y Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-0-1, et seq., Que "si alguna regla de un conjunto de reglas a las que esta RCLC hace referencia se refiere a una institución, cargo, poder o privilegio que no existe en la jurisdicción que adopta, la regla en cambio se refiere a la institución funcionalmente equivalente más cercana, cargo, poder o privilegio que existe o podría existir en esa jurisdicción.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

The The Technical Secretary or his Delegate ⁵⁰¹ may maintain an action to enjoin a foreign filing entity or foreign limited liability partnership from doing business in Próspera ZEDE ⁵⁰² in violation of this Rule ⁵⁰³ .	El Secretario Técnico o sus Delegados ⁵⁰⁴ puede mantener una acción para prohibir que una entidad declarante extranjera o sociedad de responsabilidad limitada extranjera haga negocios en Próspera ZEDE ⁵⁰⁵ en violación de esta Norma ⁵⁰⁶ .
[PART] 6 ADMINISTRATIVE DISSOLUTION	[PART] 6 DISOLUCIÓN ADMINISTRATIVA
SECTION 1-601. GROUNDS.	SECCIÓN 1-601. MOTIVOS
The Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁵⁰⁷ may commence a proceeding under Section 1-602 to dissolve a domestic filing entity administratively if the entity does not:	El Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁵⁰⁸ puede iniciar un procedimiento de conformidad con la Sección 1-602 para disolver una entidad declarante nacional administrativamente, si la entidad no:
(1) pay any fee, tax, interest, or penalty required to be paid to the Registrar of the Próspera Entity Registry	(1) paga ninguna tarifa, impuestos, intereses, o sanción que deba pagarse al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁵¹¹ , ⁵¹² después de su vencimiento;

⁵⁰¹ Revisor's note: The original text references of this Rule have been revised to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002, and Próspera Entity Registry Statute, §§2-1-43-0-0-0-1, et seq., that "if any rule from a set of rules that this RCLC references refers to an institution, office, power, or privilege that does not exist in the adopting jurisdiction, the rule instead refers to the closest functionally equivalent institution, office, power, or privilege that does or could exist in that jurisdiction.

⁵⁰² Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁵⁰³ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usag.

⁵⁰⁴ Nota del Revisor: Las referencias del texto original de esta Regla han sido revisadas para ajustarse a la guía interpretativa de la RCLC, Div. 5, §5002, y el Estatuto de Registro de Entidades Próspera, §§2-1-43-0-0-0-1, et seq., que "si alguna regla de un conjunto de reglas a las que esta RCLC hace referencia se refiere a una institución, cargo, poder o privilegio que no existe en la jurisdicción que la adopta, la regla se refiere en cambio a la institución, cargo, poder o privilegio funcionalmente equivalente más cercano que sí existe o podría existir en esa jurisdicción.

⁵⁰⁵ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁵⁰⁶ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁵⁰⁷ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-0-6(a).

⁵⁰⁸ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-0-6(a).

⁵¹¹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-0-6(a).

⁵¹² § 2-3-234-0-0-0-1, Modificaciones Estatutarias a los Plazos de Disolución Administrativa del RCLC, Sección 6



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁵⁰⁹⁵¹⁰ after it is due;	
(2) deliver an annual ⁵¹³ report to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁵¹⁴⁵¹⁵ after it is due; or	(2) entrega un informe anual ⁵¹⁶ al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ^{517, 518} después de que se debe entregar; o
(3) have a registered agent in Próspera ZEDE ⁵¹⁹⁵²⁰ .	(3) tiene un agente registrado en Próspera ZEDE ⁵²¹⁵²² .
SECTION 1-602. PROCEDURE AND EFFECT.	SECCIÓN 1-602. PROCEDIMIENTO Y EFECTO.
(a) If the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁵²³ determines that one or more grounds exist under Section 1-601 for administratively dissolving a domestic filing entity, the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁵²⁴ shall serve the entity pursuant to Section 1-212 with notice	(a) Si el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁵²⁶ determina que existen uno o más motivos en virtud de la Sección 1-601 para la disolución de una entidad declarante nacional administrativamente, el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad

⁵⁰⁹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁵¹⁰ § 2-3-234-0-0-0-1, Statutory Amendments to RCLC Administrative Dissolution Deadlines, Section 6

⁵¹³ Revisor's Note: "Alternative A" selected by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5001.

⁵¹⁴ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-0-6(a).

⁵¹⁵ § 2-3-234-0-0-0-1, Statutory Amendments to RCLC Administrative Dissolution Deadlines, Section 6

⁵¹⁶ Nota del Revisor: "Alternativa A" seleccionada por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5001.

⁵¹⁷ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁵¹⁸ § 2-3-234-0-0-0-1, Modificaciones Estatutarias a los Plazos de Disolución Administrativa del RCLC, Sección 6

⁵¹⁹ Revisor's Note: "this state" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁵²⁰ § 2-3-234-0-0-0-1, Statutory Amendments to RCLC Administrative Dissolution Deadlines, Section 6

⁵²¹ Nota del Revisor: "este estado" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁵²² § 2-3-234-0-0-0-1, Modificaciones Estatutarias a los Plazos de Disolución Administrativa del RCLC, Sección 7

⁵²³ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-0-6(a).

⁵²⁴ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-0-6(a).

⁵²⁶ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



in a record of the the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar)'s ⁵²⁵ determination.	del Registrador) ⁵²⁷ deberá entregar a la entidad de conformidad con la Sección 1-212 una notificación en un registro de la determinación del Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁵²⁸ .
(b) If a domestic filing entity, not later than [60] days after service of the notice required by subsection (a), does not cure or demonstrate to the satisfaction of the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁵²⁹ the nonexistence of each ground determined by the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁵³⁰ , the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁵³¹ shall administratively dissolve the entity by signing a statement of administrative dissolution that recites the grounds for dissolution and the effective date of dissolution. The Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁵³² shall file the statement and serve a copy on the entity pursuant to Section 1-212.	(b) Si una entidad declarante nacional, a más tardar [60] días después de la entrega de la notificación requerida por el inciso (a), no cura ni demuestra, a satisfacción del Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁵³³ , la inexistencia de cada motivo determinado por el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁵³⁴ , el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁵³⁵ deberá proceder a la disolución administrativa de la entidad mediante la firma de una declaración de disolución administrativa que recita los motivos de disolución y la fecha de vigencia de la disolución. El Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador)

⁵²⁵ Revisor's Note: "[Secretary of State's] replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁵²⁷ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁵²⁸ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁵²⁹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁵³⁰ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁵³¹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁵³² Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁵³³ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁵³⁴ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁵³⁵ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



	⁵³⁶ deberá presentar la declaración y entregar una copia a la entidad de conformidad con la Sección 1-212.
(c) A domestic filing entity that is dissolved administratively continues its existence as the same type of entity but may not carry on any activities except as necessary to wind up its activities and affairs and liquidate its assets in the manner provided in its organic law or to apply for reinstatement under Section 1-603.	(c) Una entidad declarante nacional que se disuelve administrativamente, continua su existencia como el mismo tipo de entidad, pero no puede llevar a cabo cualquier actividad excepto como sea necesario para cerrar sus actividades y asuntos y liquidar sus activos en la forma prevista en su ley orgánica o para solicitar el restablecimiento bajo la Sección 1-603.
(d) The administrative dissolution of a domestic filing entity does not terminate the authority of its registered agent.	(d) La disolución administrativa de una entidad declarante nacional no termina la autoridad de su agente registrado.
SECTION 1-603. REINSTATEMENT.	SECCIÓN 1-603. RESTABLECIMIENTO.
(a) A domestic filing entity that is dissolved administratively under Section 1-602 may apply to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁵³⁷ for reinstatement [not later than [two] years after the effective date of dissolution]. The application must be signed by the entity and state:	(a) Una entidad declarante nacional que se disuelve administrativamente bajo la Sección 1-602 puede solicitar al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁵³⁸ para el restablecimiento [a más tardar [dos] años después de la fecha de vigencia de la disolución]. La solicitud debe ser firmada por la entidad y declarar:
(1) the name of the entity at the time of its administrative dissolution and, if needed, a different name that satisfies Section 1-301;	(1) el nombre de la entidad en el momento de su disolución administrativa y, si es necesario, un nombre diferente que satisface la Sección 1-301;
(2) the address of the principal office of the entity and the name and address of its registered agent;	(2) la dirección de la oficina principal de la entidad y el nombre y dirección de su agente registrado;

⁵³⁶ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁵³⁷ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-0-6(a).

⁵³⁸ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(3) the effective date of the entity's administrative dissolution; and	(3) la fecha de vigencia de la disolución administrativa de la entidad; y
(4) that the grounds for dissolution did not exist or have been cured.	(4) que los motivos de la disolución no existían o se han curado.
(b) To be reinstated, an entity must pay all fees, taxes, interest, and penalties that were due to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁵³⁹ at the time of the entity's administrative dissolution and all fees, taxes, interest, and penalties that would have been due to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁵⁴⁰ while the entity was dissolved administratively.	(b) Para ser restablecida, una entidad debe pagar todas las tarifas, impuestos, intereses y multas que se debían al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁵⁴¹ en el momento de la disolución administrativa de la entidad y todas las tarifas, impuestos, intereses y multas que se habrían debido al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁵⁴² , mientras la entidad estaba disuelta administrativamente.
(c) If the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁵⁴³ determines that an application under subsection (a) contains the required information, is satisfied that the information is correct, and determines that all payments required to be made to the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁵⁴⁴ by subsection (b) have been made, the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar	(c) Si el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁵⁴⁶ determina que una solicitud bajo el inciso (a) contiene la información requerida, está satisfecho de que la información es correcta, y determina que todos los pagos requeridos que deben hacerse al Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁵⁴⁷ por el inciso (b) se han hecho, el Registrador del Registro de Entidades

⁵³⁹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁵⁴⁰ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁵⁴¹ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁵⁴² Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁵⁴³ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁵⁴⁴ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁵⁴⁶ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁵⁴⁷ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras



(or any designee of the authority of the Registrar) ⁵⁴⁵ shall:	de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁵⁴⁸ deberá:
(1) cancel the statement of administrative dissolution and prepare a statement of reinstatement that states the determination of the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁵⁴⁹ and the effective date of reinstatement;	(1) cancelar la declaración de disolución administrativa y preparar una declaración de restablecimiento que declara la determinación del Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁵⁵⁰ y la fecha de vigencia de restablecimiento;
(2) file the statement of reinstatement; and	(2) presentar la declaración de restablecimiento; y
(3) serve a copy on the entity.	(3) entregar una copia a la entidad.
(d) When reinstatement under this section is effective, the following rules apply:	(d) Cuando el restablecimiento bajo esta sección entra en vigencia, se aplican las siguientes reglas:
(1) The reinstatement relates back to and takes effect as of the effective date of the administrative dissolution.	(1) El restablecimiento se refiere de manera retroactiva y entra en vigencia a partir de la fecha de entrada en vigencia de la disolución administrativa.
(2) The domestic filing entity resumes carrying on its activities and affairs as if the administrative dissolution had never occurred.	(2) La entidad declarante nacional reanuda el ejercicio de sus actividades y asuntos como si la disolución administrativa nunca hubiera ocurrido.
(3) The rights of a person arising out of an act or omission in reliance on the dissolution before the person knew or had notice of the reinstatement are not affected.	(3) Los derechos de una persona que surgen de un acto u omisión que dependen de la disolución antes de que la persona tuviera conocimiento o recibiera notificación del restablecimiento, no se ven afectados.

⁵⁴⁵ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁵⁴⁸ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁵⁴⁹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁵⁵⁰ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

SECTION 1-604. JUDICIAL REVIEW OF DENIAL OF REINSTATEMENT.	SECCIÓN 1-604. REVISIÓN JUDICIAL DE DENEGACIÓN DE RESTABLECIMIENTO.
(a) If the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁵⁵¹ denies a domestic filing entity's application for reinstatement following administrative dissolution, the Registrar of the Próspera Entity Registry or Registrar (or any designee of the authority of the Registrar) ⁵⁵² shall serve the entity with a notice in a record that explains the reasons for denial.	(a) Si el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁵⁵³ niega la solicitud de una entidad declarante nacional para el restablecimiento después de la disolución administrativa, el Registrador del Registro de Entidades de Próspera (o cualquier designado de la autoridad del Registrador) ⁵⁵⁴ deberá entregar a la entidad una notificación en un registro que explica las razones de la denegación.
(b) An entity may seek judicial review of denial of reinstatement in [the appropriate court] not later than [30 days] after service of the notice of denial.	(b) Una entidad puede solicitar la revisión judicial de la denegación de restablecimiento en [el tribunal apropiado], a más tardar [30 días] después de la entrega de la notificación de la denegación.
[PART] 7 MISCELLANEOUS PROVISIONS	[PARTE] 7 DISPOSICIONES DIVERSAS
SECTION 1-701. RESERVATION OF POWER TO AMEND OR REPEAL.	SECCIÓN 1-701. RESERVA DE PODER PARA MODIFICAR O ANULAR.
Próspera ZEDE has power to amend or repeal all or part of this Rule ⁵⁵⁵ at any time, and all domestic and	Próspera ZEDE tiene el poder de modificar o anular toda o parte de esta Norma ⁵⁵⁸ en cualquier momento, y todas las entidades

⁵⁵¹ Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁵⁵² Revisor's Note: "[Secretary of State]" replaced by Revisor to conform to RCLC, Div. 5, §5002, and the Próspera Entity Registry Statute, §2-1-43-0-0-6(a).

⁵⁵³ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁵⁵⁴ Nota del Revisor: "[Secretario de Estado]" sustituido por el Revisor para ajustarse al RCLC, Div. 5, §5002, y al Estatuto de Registro de Entidades de Próspera, §2-1-43-0-0-6(a).

⁵⁵⁵ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁵⁵⁸ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

foreign entities subject to this Rule ⁵⁵⁶ are governed by the amendment or repeal. ⁵⁵⁷	nacionales y extranjeras sujetas a esta Norma ⁵⁵⁹ se rigen por la modificación o derogación. ⁵⁶⁰
SECTION 1-702. SUPPLEMENTAL PRINCIPLES OF LAW.	SECCIÓN 1-702. PRINCIPIOS SUPLEMENTARIOS DE LA LEY.
Unless displaced by particular provisions of this Rule ⁵⁶¹ , the principles of law and equity supplement this Rule ⁵⁶² .	A no ser que sean desplazados por disposiciones particulares de esta Norma ⁵⁶³ , los principios del derecho y la equidad suplen esta Norma ⁵⁶⁴ .
SECTION 1-703. UNIFORMITY OR CONSISTENCY OF APPLICATION AND CONSTRUCTION.	SECCIÓN 1-703. UNIFORMIDAD O CONSISTENCIA DE LA APLICACIÓN Y LA INTERPRETACIÓN.

⁵⁵⁶ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁵⁵⁷ Revisor's note: The original text references of this Rule have been revised to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002, and Próspera Entity Registry Statute, §§2-1-43-0-0-0-1, et seq., that "if any rule from a set of rules that this RCLC references refers to an institution, office, power, or privilege that does not exist in the adopting jurisdiction, the rule instead refers to the closest functionally equivalent institution, office, power, or privilege that does or could exist in that jurisdiction," references to a "State" in the RCLC shall be construed as references to ZEDE or Próspera, depending on context, with the RCLC Entity Code hereby amended accordingly; references to the "United States of America" in the RCLC shall be construed as references to Próspera to the extent that the RCLC makes reference to laws or rules of the United States of America that are within a category of legislation or promulgation assigned by the Próspera Organic Law to the competence of Próspera; and references to the "United States of America" shall be construed as references to the Republic of Honduras to the extent that the RCLC makes reference to laws or rules of the United States of America that are within a category of legislation or promulgation that is excluded by the Próspera Organic Law from the competence of Próspera.

⁵⁵⁹ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁵⁶⁰ Nota del Revisor: Las referencias del texto original de esta Regla han sido revisadas para ajustarse a la guía interpretativa de RCLC, Div. 5, §5002, y el Estatuto de Registro de Entidades Próspera, §§2-1-43-0-0-0-1, et seq., que "si cualquier regla de un conjunto de reglas a las que esta RCLC hace referencia se refiere a una institución, cargo, poder o privilegio que no existe en la jurisdicción adoptiva, la regla se refiere en cambio a la institución, cargo, poder o privilegio funcionalmente equivalente más cercano que sí existe o podría existir en esa jurisdicción," las referencias a un "Estado" en la RCLC se interpretarán como referencias a jurisdicción, ZEDE o Próspera, dependiendo del contexto, con el Código de Entidades de la RCLC enmendado en consecuencia; las referencias a los "Estados Unidos de América" en la CLR se interpretarán como referencias a Próspera en la medida en que la CLR haga referencia a leyes o normas de los Estados Unidos de América que estén dentro de una categoría de legislación o promulgación asignada por la Ley Orgánica de Próspera a la competencia de Próspera; y las referencias a los "Estados Unidos de América" se interpretarán como referencias a la República de Honduras en la medida en que la CLR haga referencia a leyes o normas de los Estados Unidos de América que estén dentro de una categoría de legislación o promulgación que esté excluida por la Próspera Ley Orgánica de la competencia de la Próspera.

⁵⁶¹ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁵⁶² Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁵⁶³ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁵⁶⁴ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE
Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

In applying and construing the [articles] of this Rule ⁵⁶⁵ based on uniform or model acts, consideration must be given to the need to promote uniformity or consistency of the law with respect to its subject matter among jurisdictions ⁵⁶⁶ that enact it.	Al aplicar e interpretar los [artículos] de esta Norma ⁵⁶⁷ sobre la base de las leyes uniformes o modelo, se debe prestar atención a la necesidad de promover la uniformidad o consistencia de la ley con respecto a su objeto de estudio entre las jurisdicciones ^{568 569} que ⁵⁷⁰ la promulgan.
SECTION 1-704. [INTENTIONALLY OMITTED]⁵⁷¹	SECCIÓN 1-704. [OMITIDO INTENCIONADAMENTE]⁵⁷²
SECTION 1-705. SAVINGS CLAUSE.	SECCIÓN 1-705. CLÁUSULA DE SALVEDAD.
The repeal of a statute by this Rule ⁵⁷³ does not affect:	La derogación de un estatuto por esta Norma ⁵⁷⁴ no afecta a:
(1) the operation of the statute or an action taken under it before its repeal;	(1) la operación del estatuto o una acción tomada bajo la misma antes de su derogación;
(2) a ratification, remedy, privilege, obligation, or liability acquired, accrued, or incurred under the statute before its repeal;	(2) una ratificación, remedio, privilegio, obligación o responsabilidad adquirida, acumulada o incurrida bajo el estatuto antes de su derogación;
(3) a violation of the statute or any penalty, forfeiture, or punishment incurred because of the violation before its repeal; or	(3) una violación del estatuto o cualquier multa, confiscación, o pena aplicable a causa de la violación antes de su derogación; o

⁵⁶⁵ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁵⁶⁶ Revisor's Note: "states" replaced by Revisor to conform to the interpretive guidance of RCLC, Div. 5, §5002.

⁵⁶⁷ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁵⁶⁸ Nota del revisor: La palabra "jurisdicciones" añadida para corregir la omisión del error tipográfico que se puede determinar a partir del contexto.

⁵⁶⁹ Nota del Revisor: "estados" fue sustituido por el Revisor para ajustarse a la guía interpretativa del RCLC, Div. 5, §5002.

⁵⁷⁰ Nota del revisor: La palabra "que" añadida para corregir la omisión del error tipográfico que se puede determinar a partir del contexto.

⁵⁷¹ Revisor's Note: This (sub)section referred to a U.S. federal law, which has no analogue in Honduran or Próspera ZEDE law; so it has been stricken as inapplicable and erroneously included.

⁵⁷² Nota del Revisor: Esta (sub)sección se refería a una ley federal de los Estados Unidos, que no tiene análoga en la ley hondureña o Próspera ZEDE; por lo que ha sido tachada de inaplicable y erróneamente incluida.

⁵⁷³ Revisor's Note: "[act]" replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁵⁷⁴ Nota del Revisor: "[ley]" sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.



PRÓSPERA ZEDE

Zona de Empleo y Desarrollo Económico de la República de Honduras

(4) an action commenced, proceeding brought, or right accrued before [the effective date of this Rule ⁵⁷⁵].	(4) una acción iniciada, procedimiento presentado, o derecho acumulado antes de [la fecha de vigencia de esta Norma ⁵⁷⁶].
SECTION 1-706. SEVERABILITY CLAUSE.	SECCIÓN 1-706. CLÁUSULA DE DIVISIBILIDAD.
If any provision of this Rule ⁵⁷⁷ or its application to any person or circumstance is held invalid, the invalidity does not affect other provisions or applications of this Rule ⁵⁷⁸ which can be given effect without the invalid provision or application, and to this end the provisions of this Rule ⁵⁷⁹ are severable.	Si alguna disposición de esta Norma ⁵⁸⁰ o su aplicación a cualquier persona o circunstancia carece de validez, la invalidez no afecta a otras disposiciones o aplicaciones de esta Norma ⁵⁸¹ , que pueden entrar en vigencia sin la disposición o aplicación inválida, y con este fin las disposiciones de esta Norma “[ley]” sustituida por Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE] son divisibles.
SECTION 1-707. REPEALS.	SECCIÓN 1-707. DEROGACIONES.
⁵⁸²	⁵⁸³
SECTION 1-708. EFFECTIVE DATE.	SECCIÓN 1-708. FECHA DE VIGENCIA.
This Rule ⁵⁸⁴ takes effect on January 3, 2019. ⁵⁸⁵	Esta Norma ⁵⁸⁶ entra en vigencia el 3 de enero de 2019. ⁵⁸⁷

⁵⁷⁵ Revisor’s Note: “[act]” replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁵⁷⁶ Nota del Revisor: “[ley]” sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁵⁷⁷ Revisor’s Note: “[act]” replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁵⁷⁸ Revisor’s Note: “[act]” replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁵⁷⁹ Revisor’s Note: “[act]” replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁵⁸⁰ Nota del Revisor: “[ley]” sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁵⁸¹ Nota del Revisor: “[ley]” sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁵⁸² Revisor’s Note: The remaining part of this provision has been stricken by the Revisor as inapplicable.

⁵⁸³ Nota del Revisor: La parte restante de esta disposición ha sido suprimida por el Revisor por ser inaplicable.

⁵⁸⁴ Revisor’s Note: “[act]” replaced by Revisor to conform to Próspera ZEDE usage.

⁵⁸⁵ Revisor’s Note: The effective date reference was revised to conform to the publication date of the Roatan Common Law Code, §§ 2-3-4-0-1-0-1001, et seq.

⁵⁸⁶ Nota del Revisor: “[ley]” sustituido por el Revisor para ajustarse al uso de Próspera ZEDE.

⁵⁸⁷ Nota del Revisor: La referencia de la fecha efectiva fue revisada para ajustarse a la fecha de publicación del Código de Derecho Común de Roatán, §§ 2-3-4-0-1-0-1001, et seq.